

**Hochschule für Musik und Tanz Köln -  
Hochschulbibliothek**

**Original-Lieder-Album**

**Schumann, Robert**

**Leipzig, o. J.**

---

[urn:nbn:de:hbz:kn38-14092](#)

R 4032

Hochschule für Musik Köln



KN38\$0000012090

# Original-Lieder-Album

## 41 LIEDER

von

## ROBERT SCHUMANN.

- |               |                              |                |                                        |
|---------------|------------------------------|----------------|----------------------------------------|
| Op. 27 b. № 1 | Rothes Röslein.              | Op. 51 b. № 24 | Sehnsucht.                             |
| 2             | Liebeszauber.                | 25             | Des Mädchens Abschiedsklage (Romanze)  |
| 3             | Der deutsche Rhein.          | 26             | Ich wandre nicht (Warum soll ich denn) |
| Op. 31        | 4 Die Löwenbraut (Ballade)   | 27             | Abendlied.                             |
|               | 5 Die Kartenlegerin.         | 28             | Resignation.                           |
|               | 6 Die rothe Hanne.           | 29             | Die Blume der Ergebung.                |
| Op. 33 b      | 7 Der träumende See.         | 30             | Der Einsiedler.                        |
|               | 8 Der Minnesänger.           | 31             | Die Hütte.                             |
|               | 9 Rastlose Liebe.            | 32             | Warnung.                               |
| Op. 36        | 10 Sonntags am Rhein.        | 33             | Der Bräutigam und die Birke.           |
|               | 11 Ständchen.                | 34             | Die Meerfee.                           |
|               | 12 Nichte Schöneres.         | 35             | Husarenabzug.                          |
|               | 13 An den Sonnenschein.      | 36             | Jung Volkers.                          |
|               | 14 Dichters Genesung.        | 37             | Frühlingslied.                         |
|               | 15 Liebesbotschaft.          | 38             | Frühlingslust.                         |
| Op. 40        | 16 Märzveilchen.             |                |                                        |
|               | 17 Muttertranm.              |                |                                        |
|               | 18 Der Soldat.               |                |                                        |
|               | 19 Der Spielmann.            |                |                                        |
| Op. 33 b.     | 20 Verrathene Liebe.         |                |                                        |
|               | 21 Frühlingsglocken.         | 39             | Frühlingsglocken.                      |
|               | 22 Lotosblume.               | 40             | Lotosblume.                            |
|               | 23 Der Zecher als Doctrinär. | 41             | Der Zecher als Doctrinär.              |

### Drei Duette für 2 Singstimmen.

Op. 33. c.

Ausgabe      Preis Mk. 6,00.      Ausgabe  
Soprano oder Tenor.      Entrée Station Hall, London.      Alt oder Bariton.

Preis Mk. 6,00.

Ausgabe

Entrée Station Hall, London.

Alt oder Bariton.

Eigenthum der Verleger.

**J. Schuberth & Co.**

LEIPZIG.

BUCH- MUSIKALIEN  
der  
Hochschule für Musik Köln

B. HARTMANN  
BUCH- MUSIKALIEN  
& KUNSTHANDLUNG.  
\* E I D E N F E R D \*

Fa 5944 44

95/2745

Fa 5044 R 4032

## ROTHES RÖSLEIN.

## THE RED RED ROSE.

R. Schumann.

Andantino.

Singstimme.

Pianoforte.

Dem ro - then Rös-lein gleicht mein Lieb' im Ju - ni - mond er - blüht, mein  
*My Lore is like a red, red rose, that's new - ly sprung in June; my*

Lieb' ist ei - ne Me - lo - dei, vor der die See - le glüht, wie schön du bist ge  
*Lore is like the me - lo - die that's sweet - ly play'd in tune, as fair art thou my*

lieb - te Maid, wie wird das Herz mir schwer, und lie - ben wird's dich im merdar, bis  
*bon - nie lass, so deep in love am I; and I will love thee still, my dear, till*

tro - cken Strom und Meer!  
 all the seas are dry,  
 Und wür - den tro - cken Strom und Meer, und  
 till all the seas are dry, my dear, and

schmöl - zen Fels und Stein, ich wür-de den-noch le - bens-lang dir Herz und See - le  
 rocks melt with the sun: o i will love thee still, my dear, while the sand of life shall

weihn!  
 run. Nun hol - des Lieb - chen le - be wohl! leb' - wohl du süs - se  
 And fare thee well, my on - ly love! And fare thee well a

Maid! Bald kehr' ich wie - der, wär ich auch zehn - tau - send Mei - len weit!  
 while, and i will come a - gain my love, tho' 'twere a thou - sand mile.

# THE CHARM OF LOVE.

## LIEBESZAUBER.

E. Geibel.

Bewegt.

Clara Schumann.

Singstimme.

Die Lie - be sass als Nach - ti - gall  
Love bor - row'd from the nigh - tin - gale

Pianoforte.

sang; es her flog der wun - der - süs - se Schall den grü - nen Wald ent -  
sung; her sweet - est tune the bloo - my vale swept char - ming ly a -

lang.  
long.

Und wie er klang, da stieg im Kreis aus tau - send Kel - chen  
And with her tune the buds a - round spread all their o - door

2215

Entered according to Act of Congress A.D.1860 by Schuberth & C° in the Clerks Office of the Dist. Court of the southern Dist. of New York.

Duft, fair, und all - le Wipfel rauschten leis; und lei - ser ging die  
 the trees gave gentle sound and gen - tle was the

dim. pp

Luft; air; die Bä - che schwiegen,  
 the moon - tain down lept

die noch kaum yon - der rill, ge - plät - schert von it ceas - ed with den Höhn, die Reh - lein stan - den  
 the does stood mus - ing

wie on im the Traum hill und lausch - ten dem Ge - tön. Und  
 the erc. list - ened to her - voice. And  
 cresc.

A musical score for a piano and voice. The vocal line is in soprano C-clef, B-flat major, and common time. The piano accompaniment is in bass F-clef, B-flat major, and common time. The vocal part includes lyrics in both English and German. The piano part features a recurring eighth-note pattern in the right hand and bass notes in the left hand.

A musical score for voice and piano. The vocal line is in soprano C-clef, B-flat key signature, and common time. The lyrics are: "gol pur - dig ro ple splen - thér Schein; bright; um 'round Blu blos - men, Wald soms, vale and". The piano accompaniment consists of a treble clef staff with eighth-note chords and a bass clef staff with eighth-note chords. The dynamic 'p' (piano) is marked above the bass staff.

Musical score for 'Schlucht' (Song of the Valley). The score consists of three staves. The top staff is for the voice, the middle staff is for the piano (right hand), and the bottom staff is for the piano (left hand). The lyrics are written below the top staff. The piano accompaniment features eighth-note chords. The vocal line includes a dynamic instruction 'cresc.' in the middle of the page.

Schlucht er - goss sich gol - - - dig ro - - - ther  
for est spread a pur ple splen - dor

cresc.

langsamer.

bright.  
Schein.

langsamer

*sp*

leh a - ber zog den  
But I now went the

Weg ent - lang und hör - te auch den Schall.  
vale a long and heard the tune of bliss. Ach!  
and

ritard.

was seit jener Stund' ich sang,  
since that hour did ev - ry song,  
war nur sein Wie - der -  
of mine but e - cho

ritard.

poco

a poco

ritard:

hall, war nur sein Wie - der - hall.  
this, of mine but e - cho this.

ritard.

p

# Der deutsche Rhein.

Gedicht von N. Becker.

R. Schumann, Op. 27b

Mit Begeisterung.

**SOLOSTIMME.**

8

Mit Begeisterung.

Sie sol - len ihn nicht ha - ben, den frei - en, deut - schen Rhein, ob  
In rain they seek to claim thee, the free, the Ger - man Rhine, No

**PIANOFORTE.**

sie wie gier-ge Ra - ben, sich hei- ser da - nach schrein, So lang, er ru - hig  
soe shall er - er gain thee, or frenchman call thee mine Oh see thy wa - ters

wal - lend sein grü - nes Kleid noch trägt, so lang, ein Ru - der schal - lend in  
flow - ing in ripp - le or light ware while noi - sy Rafts - men row - ing sing

sei - ne Wo - gen schlägt. Sie sol - len ihn nicht ha - ben, den frei - en, deutschen  
le - gends of the brave. CHOR ad libit. Oh say then shall they gain thee, the free, the Ger - man

sei - ne Wo - gen schlägt. Sie sol - len ihn nicht ha - ben, den frei - en, deutschen  
le - gends of the brave. CHOR ad libit. Oh say then shall they gain thee, the free, the Ger - man

9

Rhein, sie sol - len ihn nicht ha - ben, den frei - en, deut - schen Rhein.  
Rhine. Oh say then shall they gain thee, the free the Ger - man Rhine.

Sie sol - len ihn nicht ha - ben, den frei - en, deut - schen Rhein, so  
Ah no they shall not gain thee, the free, the Ger - man Rhine, While

Lang,sich Her - zen la - ben an sei-nem Feu - er - wein. So lang in sei-nem  
hearts can he in - spi - red by brilliant Rhe - nish wine, While we have mountains

Stro - me noch fest die Fel - sen stehn, so lang, sich ho - he Do - me in  
soa - ring high o'er thy fruit - ful strand, And free - dom's cause is pou - ring its

sei - nem Spie - gel sehn.  
bles sings o'er the land.

*CHOR.*  
*ad libit.* Sie sol - len ihn nicht ha - ben, den frei - en, deutschen  
Oh say then shall they gain thee, the free, the Ger - man

*ff*

Rhein, sie sol - len ihn nicht ha - ben, den frei - en, deut - schen Rhein.  
Rhine, Oh say then shall they gain thee, the free the Ger - man Rhine.

*sf*

Sie sol - len ihn nicht ha - ben, den frei - en, deutschen Rhein, so lang, dort küh - ne  
Ah no they shall not gain thee, the free the Ger - man Rhine, While there's a hand to

Rna - ben um schlan - ke Dir - nen frei'n. So lang, die Flos - se he - bet ein  
aid thee or grape to form good wine. And while our har - dy pea - sants for

Fisch auf sei - nem Grund, so lang, ein Lied noch le - bet in sei - ner Sän - ger  
 Rhe - nish mai - dens pine Ger - ma - ni - a shall hold alone the bor - ders of the

Mund. Mund. Sie sol - len ihn nicht ha - ben, den frei - en, deutschen Rhein, bis  
 Rhine. CHOR. ad libit. Ah no they shall not gain thee, the free, the Ger - man Rhine, Ger -

*ff*

des letz - ten Mann's Ge - bein.

sei - ne Fluth be - gra - ben des letzten Mann's Ge - bein, des letz - ten Mann's Ge - bein.  
 mania's sons shall claim thee long as the Sun shall shine. long as the Sun shall shine.  
 des letzten Mann's Ge - bein.

des letzten des letz - ten Mann's Ge - bein.

# DIE LÖWENBRAUT. THE LION'S BRIDE.

Ballade von A.v. Chamisso.  
Ballad by A.v. Chamisso.

Langsam.

Robert Schumann, Op. 31.

Singstimme.

Myr - the geschmückt und dem Braut - geschmeid, des Wär - ters Toch - ter, die ro - si - ge Maid, tritt  
 myr - lionreath deck - ed and bri - dal arrayed, the keep - er's daugh - ter, the beau - ti - ful maid, steps

ein in den Zwingerdes Lö - wen, er liegt der Her - rin zu Fü - ssen vorder er sichschmiegt.  
 in - to the den of the li - on, he flies to her feet, gent - ly fawninghe lies.

Der Ge - wal - ti - ge, wild und un - bän - dig zu - vor, schau -  
 The fe - ro - cious beast, once in tract - ab - ly wild, looks

fromm und verständig zur Herrin empor, die Jungfrau zart und won-nereich liebstreicheilt ihn sanft und weinet zugleich:  
 up at his mistress, so sensible mild; the lovely maid now melts to tears, caresses him softly, fondles and cheers.

Etwas langsamer.

Wir waren in Tagen die nicht mehr sind,  
 We were in the days that are past a-way,  
 gar treue Ge-spielen wie Kind und  
 children fond playfellows, true and like

Kind, und hatten uns lieb und hatten uns gern;  
 gay, we were to each other so dear and kind;  
 die Tage der Kindheit sie lie-gen uns far, far are the days of our childhood be-

fern. Du schüt-test macht voll eh' wir's ge-glaubt, dein  
 hind. How proud-ly thou shookst, ere we were a ware, thy

mähnenum - wog - tes kö - nig - lich Haupt; ich wuchs heran, du siehst es ich bin, ich bin das  
 kingly head, midst the gold waves of hair; I grew up now, no more thou will find the child of the

Kind nicht mehr mit kin - dischem Sinn. O wär' ich das Kind noch und bie - bei dir, mein  
 past with its in - fan - tile mind. O were I the child still, o were I but free to

star - kes, ge - treu - es, mein red - li - ches Thier. Ich a - ber muss fol - gen sie tha - ten mirs  
 stay, my brave, hon - est, old fel - low, with thee! But I must now fol - low, at o - thers' com -

an, him aus in die Frem - de dem frem - den Mann. Es  
 mands, must fol - low my hus - band to dis - land lands. He

siek ihm ein, dass schön ich sei, ich wurde ge-freit, es ist nun vor-bei,  
 saw me, he said I was fair, he woed me, its done, the wreath's in my hair  
 der my

rit.

Kranz im Haar mein gu-ter Ge - sell, und vor Thränen nicht die Bli - eke mehr hell,  
 faith-ful fel - low we now must part, my tears are flowing and grieffills my heart. Ver -  
 Thou

rit.

stehst du mich ganz, schaust grim-mig da - zu, ich bin ja gefasst, sei ruhig auch du; dort  
 know-est the mean - ing? thou lookst so grim? I am calm thou tremblest in re ry limb; I

p

rit.

seh ich ihn kommen dem fol - gen ich muss, so geb' ich denn Freund dir den tet - zten Kuss!“  
 see him ad-vancing whom I must at - tend, so now the last kiss I give thee, my friend!

rit.

## Erstes Tempo.

mf

Und  
As the

Erstes Tempo. *p* rit. *pp*

wie ihn die Lip-pe des Mäd-chens be-rührt, da hat man den Zwin-ger er-zit-tern ge-spürt, und  
mai-dens lip. bade the li-on a-dieu, she felt the den trem-ble, it quiv-ered a-new; and

wie er am Zwin-ger den Jüng-ling er-schaut er-fasst Ent-set-zen die ban-gen-de Braut. Er  
when at the gra-ting the youth he es-pied, grim horror seizd hold of the trembling bride. He

stellt an die Thür sich des Zwin-gers mit Macht, er schwinget den Schweif, er brült mit Macht. Sie  
stands as a guard at the en-trance - door, he la-shes his tail, loudloud is his roar; she

fle-hend, ge-bie-tend und dro-hend be-geht hin-aus;  
 threatens, commands, and implores, but in vain; he bars the gate and shakes

Er im Zorn den Aus-gang wehet.  
 wild-ly his mane.

Und draussen er-hebt sich ver-Loud schriks of wild ter-ror with-

wor-ren' Geschrei. Der Jüng-ling ruft: bring Waf-fen her-bei, ich schiess' ihn nie-der, ich treff ihn gut.  
 out there a-rise, „Bring weapons, be quick!“ the young man cries; my stea-dy hand through his heart shall fire.

Auf brüllt der Ge-reiz-te schäumend vor Wuth. Die Un-se-li-ge wagts sich der Thü-re zu nahn, da  
 Loud roar-ed the li-on, foa-ming with ire. The wretch'd maid ven-turing now approaches the door, trans-

fällt er ver - wandelt die Her - rin an, die schö - ne Ge - stalt, ein gräss - li - cher Raub, liegt  
 form'd he his mistress seiz'd and tore, the beau - li - ful form, now a hor - rid spoil, lies

blut - tig zer - ris - sen, ent - stellt in dem Staub.  
 bloody, dis - tort-ed, and torn on the soil.

Und  
And

wie er ver - gos - sen das theu - re Blut, er legt sich zur Lei - che mit fin - stérem Muth, er  
 when the dear blood of the maid was shed, he gloo - mi - ly laid him - self down by the dead, be -

pp

liegt so ver - sun - ken in Trau - er und Schmerz, bis tödt - lich die Ku - gel ihn trifft in das Herz.  
 side her he lay, by his sor - row op - prest till dead - ly the bul - let had pier - ced his breast

rit.

Adagio.

**DIE KARTENLEGERIN.**  
**THE FORTUNE-TELLING CARDS.**

Nach Beranger von A.v. Chamisso.

From Beranger by A.v. Chamisso.

**Lebhaft, leise.**

Singstimme.

Schließ die Mutter end-lich ein ü - ber ih - rer  
*Mo - ther got at length a-sleep whilst her pra - y -*

Haus - po - stil - le? Na - del lie - ge du nun stil - le hä - hen, im - mer nä - hen, nein, nä - hen, im - mer  
*book pe - rusing, - nee - dle stop, for I am musing; cards come on, I'll take a peep, cards come on, I'll*

nä - hen, nein! Ei, was hab' ich zu er - war - ten, ei, was wird das En - de sein,  
*take a peep! Tell my fate that's still con - ceil - ed, hid - den in the fu - ture deep.*

rit. a tempo. a tempo. p

ei, was wird das En - de sein! hid - den in the fu - ture deep! Tru - get mich die  
*If my heart fore -*

rit. a tempo.

Ahnung nicht, zeigt sich Ei - aer den ich mei-ne. Schön, da kommt er ja der Ei-ne, Coeurbub kann-te  
 bodes me right, one appears, a noble lo-ver. There he is, the charming ro-ver, knave of hearts I'll

a tempo.

ei - ne Pflicht. Ei - ne rei - che Witt-we, We - he! Ja er freit sie, ich ver - ge - he, o ver - ruchter  
 keep in sight. A rich wi-dow, hea-ven, cheer me! And he mar - ries her yet, dear - me, O thou villain'

rit. Schneller. p

Bö - se - wicht, o ver - ruchter Bö - se - wicht! Her - ze - leid und  
 full of spite, o thou villain full of spite! Ma - ny tears are

rit. Schneller.

viel Ver - druss, ei - ne Schul' und en - ge Mau - ern, Carreau -  
 in the rear, and a life of grief and sor - row, then ap -

kö - nig, der be - dau - ern und zu - letzt mich trö - sten muss.  
 pears a bet - ter mor - row, king, of dia - monds stands me near.

Ein Ge - schenk auf art' - ge Wei - se, Er ent - führt mich, ei - ne Rei - se,  
 Now a pre - sent nob - ly gi - ven, and a marriage, gracious hea - ren!

Geld und Lust in Ue - ber - fluss; Geld und Lust im Ue - ber - fluss!  
 Joy and wealth here yet ap - pear; joy and wealth here yet ap - pear!

rit.

ri - tar - dan - do a tempo.

a tempo.

Die - ser Carreau  
 Here this king of

kö - nig da muss ein Fürst sein, o - der Kö - nig, und es fehlt da - ran nur we - nig, bin ich sel - ber  
 diamonds must be a prince, a king re - nowned, thoughon all a - round he frownd, I am lord by

Fürstin ja, bin ich sel - ber Für - stin ja. Hier ein Feind der mir zu scha - den sich bemüht bei  
 him, I trust, I am lord by him, I trust. Now a ri - val is con - spir - ing, who my for - tune

sei - ner Gnaden, und ein Blonder steht mir nah. Ein Ge - heim - niss kommt zu Ta - ge,  
 is de - si - ring, and a youth is near me just. Then a se - cret is re - vea - led,

rit.

und ich flüch - te noch bei Zei - ten, fah - ret wohl ihr Herr - lich - kei - ten,  
 and be - times I flee dis - guis - ed, Oh! that I was thus en - ti - ced!

*Quasi Recit.*

o das war ein har - ter Schlag! Hin ist Ei - ner, ei - ne Men - ge  
 but my harm is quick - ly heald. Now a du - el two are sigh - ting.

Ped. \*

accelerando

bil - den um mich ein Ge - drän - ge, dass ich sie kaum zäh - len mag.  
 and my lo - ver's steet is lighting; well he handles sword and shield.

Ped. \*

Ped. \*

Kommt das dum - me Frau'n - ge - sicht, kommt die Al - te  
 There a wo - man's wrin - led face, and whilst coughing,

p

da s mit Keu - chen, Lieb und Lust mir zu ver - scheuchen, eh die Ju - gend mir ge - bricht,  
scolding, sta - ring, all my vi - sions she is sca - ring, rendring dull my youth - ful' days!

eh die Ju - gend mir ge - bricht? Ach die Mu - ter ist's die aufwacht, und den Mund zu  
rendring dull my youth - ful days! It is mo - ther, who a - woke just, and though an - gri -

schel - ten aufmacht, nein die Kar - ten lü - gen nicht, nein die Kar - ten lü - gen nicht, nein die  
ly shespoke just, for - tune - tel - ling ne'er be - trays, for - tune - tel - ling ne'er be - trays, for - tune

Kar - ten lü - gen nicht.  
tel - ling ne'er be - trays.

## DIE ROTHE HANNE.

## RED JANE.

Nach Beranger von A. v. Chamisso.

From Beranger by A. v. Chamisso.

Nicht schnell, sehr ernst.

Singstimme.

*p*

Den Sängling an der  
Her ba - by on her

*p*

*Ped.*

Pianoforte.

Brust, den zweiten der Knaben auf den Rücken führt sie an der Hand den Erst-ge-bornen, der fast ent-he wanders

*breast, her second young boy she carries on her back, and by her hand she leads the eldest, he wanders*

klei-det bar-fuss friert. Den Va-ter ha-ben sie ge-fangen, er kühl't im Ker-ker sei-nen  
barefoot, young poor Jack! His fa-ther they keep now in prison, his courage oft did him al-

Muth! Sei Gott du mit der ro - then Han - ne! der Wild - dieb sitzt in  
 lture. Be God with you, red Jane so pa - tient! the poa - cher they keep  
 Chor ad lib.

*mf* Sei Gott du mit der ro - then Han - ne! der Wild - dieb sitzt in

sich - rer Huth! Ich sah sie oft in bes - ser - n  
 safe and sure! I saw her oft in bet - ter

*p* sich - rer Huth!

Ta - gen, Schul - meisters lie - bes Töchter - lein, sie spann und sang und las und näh - te, ein  
 seasons, school - master's daugh - ter fine and fair, she span, she sang, she read and stitched, a

herzig Kind und schmuck und fein; beim Sonntagstanz im Kreis der Lin - den, wie wär sie froh und wohl - ge  
 pretty girl with cur - led hair; on Sundays round the May-pole dancing, shewas so mer - ry and so

muth! Sei Gott du mit der ro-then Hanne! der Wilddieb sitzt in sich-rer Huth!  
 pure! Be God with you, red Jane so patient! the poacher they keep safe and sure!

mf Chor ad lib. wie vorher.

Ein jun-ger, rei - cher, hüb - scher Päch-ter  
 A farmer rich as well as bux - om, ver - had

sprach - ihr einsteinbesseres Glück; ihr ro - thes Haar, das ward verspottet, der rei - che Frei - er trat zu -  
 as - ked her to be his love; her red - dish hair they ri - di - cu - led, the wealthy bridegroom soon kept

rück; es kamen An - dre, gin - gen wie - der, sie hatten ja kein Hei - raths-gut. Sei  
 of; more suitors came, but all re - tir - ed, she had no ri - ches, she was poor. Be  
 Chor

ad libitum.

Gott du mit der rothen Hanne! der Wilddieb sitzt in sichrer Huth!  
 God with you, red Jane so patient! the poacher they keep safe and sure!

ad libitum.

p

Ein Tau - ge - nichts war schnell entschlossen: ich nehm' dich zum Wei - be blond o - der roth, drei  
 A poa - cher came, he was re - sol - ved: be but my wife you may be red or fair I

Büch - sen hab' ich, weiss - die Schliche, der För - ster macht mir kei - ne Noth; den Schwarzrock will ich  
 have three rif - les, shot - and powder, I fight the ran - gers, do not care, I pay the blackcoat,

auch be - zahlen, dess Sprüch - lein uns zu - sam - men thut. Sei Gott du mit der rothen Hanne! der  
 who shall join us, no grief and need you shall en - dure. Be God with you, red Jane so patient! the

Chor wie vorher.

Wilddieb sitzt in sichrer Huth!  
poacher they keep safe and sure!

Sie sprach nicht nein, mit sanfter  
She meek-ly gran-ted all his

Lockung gebot Na-tur in ih-rer Brust,  
wishes, for nature ex-er-cised her might,  
und dreimal ward allein im Walde  
and thrice she fell amidst the forest  
sie Mut-ter un-ter bitt-rer  
a mother's pain and pure de-

Lust. Die Kinder treiben und ge-deihen,  
light. The children quickly grow and prosper,  
ein blühend frisch ge-sundes Blut.  
like blossoms 'neath a sky a-zure,  
Sei Gott du mit der  
Be God with you, red

Chor wie vorher.

ro-then Hanne! der Wilddieb sitzt in sich-rer Huth!  
Jane so patient! the poacher they keep safe and sure!

Des  
The

treu-en Weib-es nächtger Jammer er - hel - let noch — ein mil - der Schein. Sie lä - chelt; ih - re  
 faith-ful woman's gloo-my features are bright-end by — a ra-diance fair. She smiles yet; for she

Klei - nen wer-den schwarzlo - ckg wie — der Va - ter sein; sie lä - chelt, ach aus ih - rem Lä - cheln  
 know's her chil - dren will have their fa - ther's fine black hair; she smiles yet, and a - las! her smil - ings

*f* rit. -

a tempo.

schöpft der Gefang - ne frischen Muth. Sei Gott du mit der ro - then Hanne! der Wild-dieb sitzt in  
 new hopes still to the cap - tive pour. Be God with you, red Jane so patient! the poa - cher they keep

Chor: Sei Gott du mit der ro - then Hanne! der Wild - dieb sitzt in

sich - rer Huth! safe and sure!

sich - rer Huth!

P. ad.

## DER TRÄUMENDE SEE.

(The sleeping lake.)

J. Mosen.

Robert Schumann, Op. 33, No. 1.

Zart, langsam.

Singstimme.  
(Sopran.)

Pianoforte.

Vög - lein hoch im Fich - ten - baum  
not dis turb her peace ful sleep

dass ihr mir nicht den  
ye birds there in the

rit.

Schlä - fer weckt! Doch lei - se weht das Schilf und wiegt das  
 fra grant sir! But soft ly wa res to and fro.  
 \* \* \* \* \*

rit.

Haupt, das Haupt mit leich - tem Sinn, ein  
 reed, the reed, the rust ling dies and

blau - er Fal - - ter a - - ber fliegt da rü - ber  
 still a blue pa - - pi - - li - o A cross her

ein - sam hin, ein - - sam hin.  
 lone - - ly flies lone - - - ly flies.

# DIE MINNESÄNGER.

(*The Troubadours.*)

H. Heine.

Robert Schumann, Op. 33, No. 2.

Leicht, kurz.

**Singstimme.** (Soprano oder Tenor.)

Zu dem Wett - - ge - san - ge schrei - ten Min - ne - sän - ger  
*On a war where-songs are wea - pons trou - ba-doirs are*

**Pianoforte.**

jetzt her - bei, ei, das giebt ein selt-sam' Streiten, ein gar selt - sa - mes Turnei!  
*warm-ly bent, ay! that is a mer-ry fight-ing and a no - ble tour-nament!*

Phan - ta - sie, die schäumendwil - de, ist des Min - - ne - sängers Pferd, und die  
*Fan - cy wild and o - ver-bear - ing is the min - - strel's batt - le steed, like a*

*Foto.* \*

ri - tar - dan - do      a tempo

Kunst dient ihm zum Schil - de, und das Wört, das ist sein Schwert. Hüb - sche  
 shield his art is ser-ving, like a sword his rhyme makes bleed. Beauteous  
 ri - tar - dan - do      a tempo

p dolce

Damen schauen mun - ter vom be - teppich-ten Bal - kon, doch die Rech - te ist nicht  
 ladies are now sit - ting on a pier-ced bal - co - ny, but - the right one is yet

drunter mit des Sie - ges Myr - then - kron' An - dre Leu - - te, wenn sie springen in die  
 mis - sed with the crown of vic - to - ry. O ther men are always go - ing to the

ri - tardando

Schran - ken, sind ge - sund, a - ber Minnesänger bringendort schon mit die To - deswund'.  
 batt - - le hate and sound, but - the minstrel then al - rea - dy bring with them their deadly wound.

ri - tardando

dim.

A musical score for a vocal piece, likely a madrigal or chanson, in common time with a key signature of two sharps. The score consists of four staves: a soprano staff, an alto staff, a tenor staff, and a bass staff. The vocal parts are in German, with some lines in English. The lyrics describe a tournament and a minstrel's gathering. The music features various dynamics, including *p* (piano), *pp* (pianissimo), and *p* (piano) in the bass line. The vocal parts are mostly in eighth-note patterns, with some sixteenth-note figures in the bass line.

Zu dem Wett - ge - san - ge schreiten Min - ne - sän - ger jetzt her - bei, ei, das giebt ein  
 On a war wheresongsareweapons trou - badours are warm - ly bent, ay! that is a

selt - sam' Strei - ten, ein gar selt - sa - mes Turnei, ei, das giebt ein selt sam' Streiten,  
 mer - ry fight - ing and a no - ble tourna - ment, ay! that is a mer - ry fight ing

ein gar selt - sa - mes Turnei, ei, das giebt ein selt sam' Streiten, ein gar selt - sa - mes Turnei,  
 and a nob - le tourna - ment, ay! that is a merry fight ing and a nob - le tourna - ment

ei, ei, ei, ay, ei, ei, ei, das giebt ein gar selt sa - mes Tur - nei, ei, ei, ei!  
 ay, ay, ay, ay, ay, ay, ay, what a no - ble no - ble tourna - ment, ay, ay, ay!

# RASTLOSE LIEBE.

(*Restless Love.*)

Göthe.

Robert Schumann, Op. 33<sup>b</sup>, No. 3.

Rasch und sehr markirt.

**Singstimme.** (Soprano oder Tenor.)

**Pianoforte.**

*mf*

*Ped.*

*f*

*Dem Schnee, dem Re - gen, dem Through snow and sleet - ing, through*

*Schnee, dem Wind ent - ge - gen, dem Wind, im snow, the rough wind meet - ing, the wind, through*

*Dampf der Klüf - te, durch Ne - bel - düf - te, dem Schnee, dem Re - gen, dem mist - - y val - leys, through fog - - gy al - leys, through snow and sleet - ing, the*

Wind ent - ge - gen. immer zu, immer zu, oh - ne Rast und  
 rough wind meet - ing, ne - ver rest, never rest and re - pos - ing,

Ruh! Lie - ber durch Lei - den will ich mich schlagen, als so viel Freu - den des Le - bens er -  
 test all the joys of my life might be go - ing, for but the con - flict my heart has kept

tra - gen. Al - - - les das Nei - - gen, vom Her - zen zu  
 glo - wing. All - - - this en - - dear - - ing, this hea - ven - ly

Her - zen, ach - - - wie so ei - - - gen schaf - - fet das Schmerzen! Dem  
 sic - tion, is - - - on - ly rear - - ing pain and af - - flic - tion. Through

a tempo

ri - tar - dan - do *f*

a tempo

ri - thr - dan - da *f*

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

Schnee. dem Re - gen, dem Schnee \_\_\_\_\_, dem Wind ent - ge - gen, dem  
 snow and sleet - ing, through snow \_\_\_\_\_, the rough wind meet - ing, the

marc.

\* f

Wind \_\_\_\_\_, im Dampf der Klüf - te, durch Ne - - - bel - düf - te, im -  
 wind \_\_\_\_\_, through mis - - - ty vul - leys, through fog - - - gy al - leys, with -

\* f

- - - mer zu, im - - - mer zu! Wie soll ich flie - hen!  
 - - - out rest, with - - - out rest! J am re-lax-ing!

\* f

ri - tar - dan - do a tempo  
Ped.

Wäl - derwärts zie - hen? Al - les ver - - ge - bens, Kro - - - ne des Le - bens,  
 My pain is waxing! Trou - ble-some pleasure, un - - - ea - sy leis - ure,

a tempo

\* f

ri - tar - dan - do mf p  
Ped.

\* f

Glück oh - ne Ruh,  
hap and dis - tress,

Lie - be bist du,  
Love, thou art thus,

Lie - - be bist du, Kro -  
love, thou art thus, nn -

ne des Le - bens, Glück oh - ne Ruh,  
ea - sy lei - sure, hap and dis - tress,

Glück oh - ne Ruh, oh - ne  
hap and dis - tress, and dis -

Ruh!  
tress!

Dem Schnee, dem Re - gen, dem Wind \_\_\_\_\_, dem  
Trough snow and sleet - ing, the wind \_\_\_\_\_, the

Wind ent - ge - gen, im Dampf der Klüf - - te, durch  
rough wind meeting, through mis - - ty rat - - leys, through

Ne - - - - bel - - - - düf - te, im - mer zu, im - mer zu, im - mer  
 fog - - - - gg. al - leys, without rest, without rest, without

zu. Kro - - - - ne des Le - - - - bens, Glück oh - ne Ruh', Lie - - - - be bist  
 rest. Un - - - - en - sy lei - sure, hap and dis - tress, love - - - - thou art

du, Lie - - - - be bist du, Lie - - - - be, Lie - - - - be,  
 thus, love - - - - thou art thus, love - - - - oh! love - - - - oh,

Kro - - - - ne des Le - - - - bens bist du, Kro - - - - ne des Le - - - - bens!  
 trou - - - - ble - some plea - - - - sure art thou, trou - - - - ble - some plea - - - - sure!

## SUNDAY ON THE RHINE.

## SONNTAGS AM RHEIN.

R. Schumann, Op. 36, No. 1.

Mässig geschwind.

Singstimme. *p*

Piano. *p* *Ad.*

On sun - day in the morn - ing time how sweet is it to  
 Des Sonn - tags in der Mor - genstund' wie wan - der's sich so

stroll a - bout when roundin glo - ry chime the morn - ing bells they tol! A  
 schön am Rhein wenn rings in wei - ter Rund' die Mor - gen-glo - cken gehn! Ein

boat drives on the a - zure flood, they sing and shout in it; ye mer - ry sail - lors!  
 Schiff - lein zicht auf blau - er Fluth, da singt's und jh - belt's dirin; Du Schiff - lein, gelt, das

boats men good a bles - sed fate you hit.  
 führt sich gut in all die Lust hin - ein? —

From cha - pel down comes or gan sound they sing a pi - ous.  
 Vom Dor - fe heu - let Or - gelton es tönt ein fromes

*pp*

*Ped.*

song, de - vot - ly the pro - ces - sion mount the for - est hills a - long. And  
Lied, an - däch - tig dort die Pro - cession aus der Ca - pel - le zieht. Und

from the mount the cast - le sways the land by sunshine gilt tell - ing of ancient bles - sed days when  
ernst in all die Herrlichkeit die Burg hernieder schaut und spricht von al - ter gu - ter Zeit die

*pp*

on the rock they built . . . . . All this spreads out the brilliant Rhine a - long his vi - uy  
auf den Fels ge - baut . . . . . Das Al - les bent der prächtige Rhein sei - nem Re - beu

*ritard.*

*ritard.*

*p*

strand, re - flee - ting in the brightest shine the Germans' fath - er - land, their fath - erland be  
 strand, und spie - gelt recht im hell - sten Schein das gau - ze Va - ter - land, das siem - me - treue

f.   
*led.*

Ev'd and true with all its splen - dor free, which God Almigh - ty did - en due with  
 Va - terland in sei - ner vol - ten Pracht mit Lust und Lie - dern al - terhand vom

f.   
*led.*

songs and me lo - dy, *pp*  
 lie - ben Gott be - dacht.

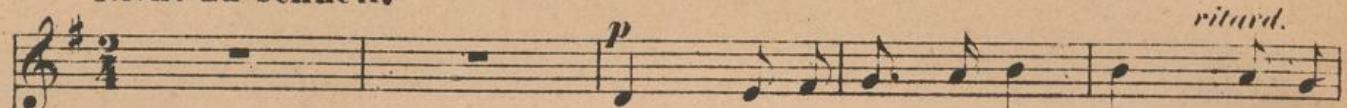
p.   
 ritard.

## SERENADE.

## STÄNDCHEN.

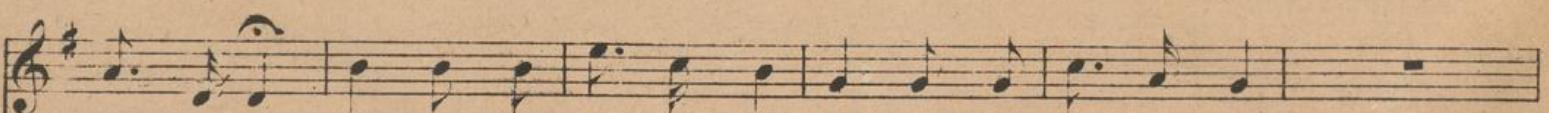
R.Schumann, Op.36 № 2.

Nicht zu schnell.

Singstimme. 

1. Come thro' the si - lent night, dear - est, why  
 1. Komme in die stil - le Nacht, Lieb - chen was  
 2. Dear - est, why still de - lay? All the clear  
 2. Lieb - chen was zö - gerst du? Schon sind die

Piano. 



1. still de - lay? Long went the la - test ray, slee - ping all drops a - way.  
 1. zö - gerst du? Son - ne ging längst zur Ruh, Welt schloss die Au - gen zu.  
 2. Stars now gleen, Moon-light is to be seen, come to the grove so green!  
 2. Ster - ne hell. Schon ist der Mond zur Stell, ei - ten so schnell, so schnell!



ritard.

1. On - ly love is a - wake and bright!  
 1. Rings nur ein - zig die Lie - be wacht!  
 2. Darling my dar - ling do not de - lay!  
 2. Liebchen, mein Liebchen dron eil' auch du!

ritard.



3. Love is a - wake and bright, calls from the bloomy va - le! Hark to the  
 3. Ein zig die Lie - be wacht, ruft Dich all - ü - ber - all! Hü - - re die



night in - gale, in the sweet fra - grant dale, dear - est, O come thro' the si - lent  
 Nach - ti - gall, hör mei - ner Stim - me Schall, Liebchen, o komme in die stil - le



night.

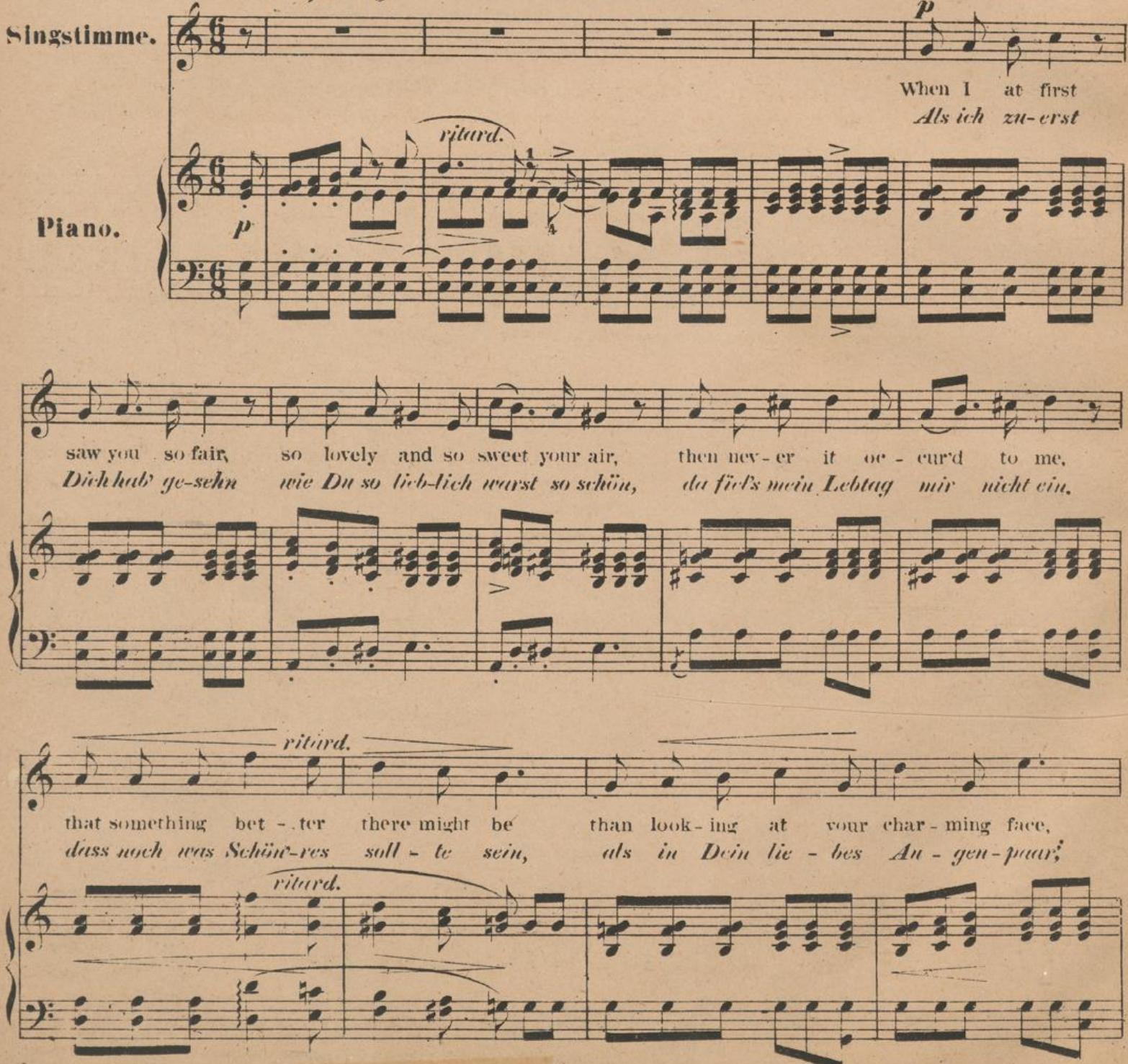
Nacht.



NOTHING BETTER.  
NICHTS SCHÖNERES.

R. Schumann, Op. 36, No. 3.

Einfach, Innig.

Singstimme. 

When I at first  
Als ich zu-erst

Piano.

saw you so fair so lovely and so sweet your air, then nev-er it oe - eurd to me,  
*Dich hab' ge-sehn wie Du so lieb-lich warst so schön, da fühl's mein Lebtag mir nicht ein.*

that something bet - ter there might be than look - ing at your char - ming face,  
*dass noch was Schöneres soll - te sein, als in Dein lie - bes Au - gen-paar;*

ritard.

deep in your gen - tle eyes to gaze.  
hin - ein zu schau - en im - mer - dar.

ritard.

Thus I have gazzd long full de - light, till you be-came my love - ly-bride,  
Da hab ich denn so lang geschant, bis Du ge-wor-den mei - ne Brant,

ritard.

Gain ne-ver it oc - cur'd to me, that something bet - ter there might be than such a hap - pi -  
und wie-der fiel es mir nicht ein, dass noch was Schöneres könnte sein als so an Dei-nem

rit.

ness and bliss like that your pur - ple lips to kiss.  
rö - then Mund sich satt zu küs-sen al - le Stund.

mf

Thus I have kiss'd your lips so fair, till you my pret-ty part-ner were,  
*Da hab' ich denn so lang ge-küsst, bis Du mein Wibchen 'worr-den bist,*

rit.

and now I can as - sure it free, that something bet-ter can not be but li-ving with my  
*und kann man wohl ver-si - chert sein, dass noch was Schöñeres nicht kann sein als wie mit sei-nem*

rit.

young ful wife an e - ver - last - ing bless-ed life,  
*lie - ben Weib zu sein so ganz ein' Seel und Leib,* a bless-ed life, an  
*ein' Seel und Leib, zu*

rit.

e - ver - last - ing bless-ed life,  
*sein so ganz ein' Seel und Leib.*

rit.

# THOU SUNNY BEAM. AN DEN SONNENSCHEIN.

Im Volkston.

**R. Schumann, Op. 36. № 4.**

R. Schumann, Op. 56, No. 4.

Singstimme. *ff*

Thou sun-ny beam, thou sun-ny beam, deep in my heart now sinks thy gleam and  
O Sonnenschein, o Sonnenschein! Wie scheinst du mir ins Herz hinein, wehst

## Piano.

with it sinks a welcome guest the love.dream in my ach-ing breast.  
*drinnen lauter Liebes-lust, dass mir so en-ge wird die Brust.*

## Too Und

narrow is my room, my home  
*en-ge wird mir Stub und Hans,*

and in the bow'ry grove I roam but  
und wenn ich lauf' zum Thor hinans, da

there I see a - midst it's shade so many a pret - ty smi - ling maid so many a pret - ty  
lockst du gar in's fri - sche Grün, die al - terschönsten Mäd - chen hin, die al - terschönsten

*f ritard.*

smiling maid,  
*Mäd - chen!*

and meanst thou, that like thee I'll do? that  
*O Son - nenschein, du glan - best wohl, dass*

*f rit.*

*Ped.* \*

I shall ev'ry maid'nen woo as thou do'st kiss each fragrant flow'r fresh blooming in the  
*ich wie du es machen soll, der je - de schmu -cke Blü - me küsst, die e - beu nur sich*

*f*

lightgreen bow'r. So long time dost on earth thou shine and know'st my deeds are not like thine?  
*dir erschliesst. Hast doch so lang' die Welt er - blickt, und weisst, dass sich's für mich nicht schickt;*

*f*

why then a - wake loves pain - ful dream? O sun - ny beam, o sun - ny beam!  
*Was machst du mir denn sol - che Pein? O Son - nenschein, o Son - nenschein!*

*Ped.* \*

POET'S RECOVERY.  
DICHTERS GENESUNG.

R. Schumann, Op. 36, N° 5.

Im Anfang nicht zu rasch, nach und nach lebendiger.

Singstimme.

*mf*

A - gain I was thin-king of her so fair whom on - ly  
Und wie - der hatt' ich der Schön-sten gedacht, die nur in

Piano.

dream - like I al - ways had view - ed, I wan - der'd a - bout through the  
Träu - men bis - her ich ge - se - hen; es trieb mich hin-aus in die

mid - night's air, thro' si - lent vales with flow - ers strew - ed. At once all land brigh - ten - ed  
lich - te Nacht, durch stil - le Grün - de musst' ich ge - hen. Da auf ein - mal glünz - te das

an't aw - ful-ly shone like a spi - rit's haunt. And fai - ry - like tun - ing a  
Thud, schaurig als wär' es ein Gei - ster - saal. Da rausch - ten zu-sam - men zur

dance - me - lo - dy o'er ri - ver and brooks it now rust - les and ru - shes,  
*Tanz - me - lodei, der Strom und die Win - de mit Klin - gen und Zi - schen, da*

glit - ter - ing pro - cession hastening nigh comes from among flowers, and bram - bles and bushes, in the  
*weht' es im flüch - ti - gen Zuge herbei aus Fel - sen und Thale, aus Wel - ten und Büschen und im*

**Nach und nach belebter.**

moonshine bright a cir - cle white fai - ries are dancing a rin - glet light.  
*Mondesglanz ein weisser Kranz tanzten die Eifsen den Reijentanz.*

**Nach und nach belebter.**

**A -**  
**Und**

midst the bright rin - glet      a maiden lay, the queen of the fai - ries and she      went on singing:  
 mit - ten im Kreis ein      tuf - ti - ges Weib, die Kö - ui - gin war es, ich hör - te sie singen:

For - sak-en you must your ter - restrial clay, for - sak-en the baubles to  
 „Lass ab von dem schweren ir - dischen Leib, lass ab von den thörichten

which you are clinging!      In the  
 ir - dischen Dingen!“      Nur im

light of moon by the fai - ry tune all the sor - rows and do - lours have  
 Mon - denschein ist Le - ben al -lein! Nur im Träu - men zu schwe - ben ein

va - nish-ed soon. I am the maid that you oft - en have seen, in dreams of your slumber, the  
*e - wi-ge-s Sein. Ich bin's die in Träu - men dich oft gesellt, ich bin's die als Liebchen du*

spouse you needed, I am of the elfs the mighty queen, you wish-ed to see me, you  
*oft be-sungen, ich bin es die El - sen - kö - nigin, du wolltest mich schauen, es*

have now succeeded. Now come to me, mine you shall be, come! come with us to my  
*ist dir gelungen. Nun sollst du mein auf e - wig sein, konan' mit, komm' mit in den*

**1<sup>tes</sup> Tempo.**

king-dom free .. And nigh - er and nigh - er drew the ringlet sheen, then  
*El - senreih'n" Schon zo - gen, schon flo - gen sie all' unniicher; da*

**dim.**

**1<sup>tes</sup> Tempo.**

189

ritard.

Allegro.

it dawned at once, re - cov - er'd I proved. Fare - - well, of the eis - thou  
 woh - te der Mör - gen, da bin ich ge - ne-sen. Fahr' wohl nun du El - fe -  
 ritard.

Allegro.

migh-ty queen, I'll woo at pre-sent an' oth'er be - loved, spell did not bind, with in -  
 kö - ni - gin, jetzt will ein and'res Lieb' ich nur er - lesen, ohn' Trug und Schein, und von

no - cent mind a chârming terrest - rial maid I shall find, a charming ter-rest-rial maid  
 Her - zen rein wird wohl auch für mich eins zu fin - den sein, wird wohl auch für mich eins zu

I shall find,  
 fin-den sein.

MESSAGE OF LOVE.  
LIEBESBOTSCHAFT.

Adagio, Ruhig, innig.

R. Schumann, Op 36, № 6.

Singstimme.

*p*

Clouds that driveto the east - ern bays, where my dearest, my dar - ling, my dar - ling stays,  
*Wol - ken die ihr nach O - sten eilt, wo die Ei - ne, die Mei - ne, die Ei - ne weilt,*

Piano.

all my desires, and my hopes, and my stir - ing down to her on your wings shall be swing-ing,  
*all mei - ne Wünsche, mein Hoffen und Sin - gen sol - len auf eu - re Flü - gel sich schwingen,*

so that the fleet - - est course pur-su - ing,  
*sol - len euch Flüch - ti - ge, zu - ihr ten - ken,*

for the swee - test they mild - ly and fond - ly, may be woo - ing,  
*dass die Züch - ti - ge nei - ner in Treuen mag ge - den - ken,*

When she is sleep - ing dur - ing the dawn  
*Sin - gen noch Mor - gen-träume sie ein,*
 en - ter soft - ly the gar - den and lawn,  
*schwebet lei - se zum Gar - ten hin - ein,*

set - tle like dew on the flour is-hing bow - ers, strew your pearl son the trees, on the flowers,  
*sen - ket als Thau euch in schat - ti - ge Räu - me, streu - et Per - len auf Blumen und Bäume,*

so that my gracious maid, when she approach - ius,  
*dass der Hold - se - ti - gen, kommt sie ge - gan - gen,*

sees in - precious state blossoms and buds on her pathway en -  
*all' die fröh - li - chen Blü - then sich öff - neu mit - lich - te - ren*

croachin-  
Prungen. When day passed, when night be-gun,  
*Und am Abend in stil - ter Ruh'* wrapping your mantle round the setting sun,  
*breitet der sin-ken-den Sonne euch zu,*

then, of gold and of pur - ple gleam-ing, let on your oce - an in splendor bright streaming  
*mögt mit Purpur und Gold euch ma - len, mögt in dem Mee - re von Gluthen und Strahlen*

slight ly ba - lancing boats be glid - ing,  
*leicht sich schwingende Schiff - lein fah - ren,* that she  
*dass sie*

ad - vancing an-gels thinks on the waves a - bid - ing,  
*sin - gende Engel glaubt auf euch zu gewah - ren.*

ritard.

An-gels, an-gels they must have been, for my  
*Ja wohl möchten es Eu - gel sein, wär mein*

ritard.

Hearts like hers, yest like hers se-rene; all my de-sires, and my hopes, and my sing - ing  
*Herz gleich ih - rem, gleich ih - rem rein;* *all mein-e Wünsche, mein Hoffen und Sin - gen*

ritard.  
 down to her on their wings are swinging, and the fleet - est, ah! course pur - su - ing  
*zicht ja da-hin auf ew - ren Schwingen,* *euch, ihr Flüchti - gen, hin - zu - len - ken,*  
 ritard.

ritard. ritard.  
 and the fleet-est, ah! course pur-su-ing, for the sweetest they, for the sweetest they mildly, fondly may now be  
*euch, ihr Flüchti - gen, hin - zu - lenken, zu der Züchti - gen, zu der Züchti - gen, der ich einzig nur mag ge -*  
 ritard.

woo-ing, mild-ly and fond-ly may be woo-ing!  
*den-ken, der ich ein-zig nur mag ge - den-ken!*

# MÄRZVEILCHEN.

## MARCH-VIOLETS.

R. Schumann, Op. 40, N° 1.

Nicht schnell, innig.

Piano.

Der Him - - mel wölbt sich rein und blau, der  
 The sky is blue, the sky is clear, and

Reif stellt Blu - men aus zur Schau. Am Fen - - ster prangt ein  
 flowers of ice did long ap - pear. The win - - dow bears a

flim - mern - der Flor. Ein Jüng - ling steht, ihr be - trach - tend, da - vor. Und  
 glim - mer - ing show. A boy - om youth wanders there ta and fro. For be -

hin - ter den Blu - men blü - het noch gar ein blau - es, ein lä - chelndes  
 hind the i - - - cy blos - soms so nice, there are two blue shin - ing, two

rit.  
 Au - - - gen - paar. März - veil - - chen, wie je - - - ner noch  
 smil - - - ing eyes. March vi - - - o - lets like them he  
 ritard.

kei - - - ne ge - sehn! Der Reif wird, an - - - ge - haucht, zer - gefn. Eis - - -  
 did ne - - - er know! The rime will melt a - - - way like snow. The

blu - nién fan gen zu schmel - zen an, und  
 slow - ers of ic be - gin to de - ray; that

Gott sei gnä - dig dem jun - gen Mann,  
 God may shel - ter the youth, I pray!

und Gott sei gnä - dig dem jun - gen Mann,  
 that God may shel - ter the youth, I pray!

Etwas schneller.

Etwas schneller.

## MUTTERTRÄUM.

## A MOTHER'S DREAM.

R. Schumann, Op. 40, No. 2.

Langsam.

Singstimme.

p

Die

Langsam.

Pianoforte.

The

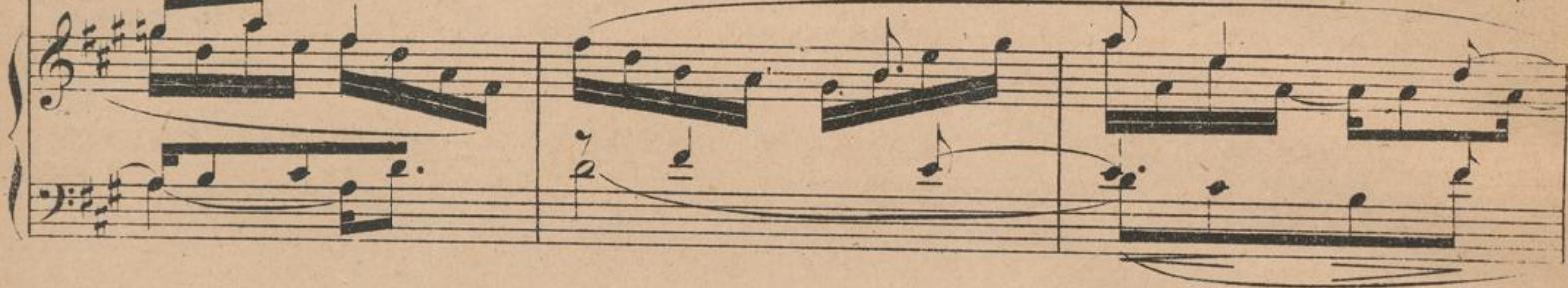
Mut - ter be - tet her - zig, und schaut ent - zückt auf den schlum - mernden  
 mo - ther prays for her ten - der child, her slum - ber - ing boy is so

Klei - nen. Er ruht in der Wie - ge so sanft und traut. Ein En - gel muss er ihr  
 dear her; he lies in the cra - dle so still and mild, an an - gel he does ap -

schei-nen. Sie küsst ihn und herzt ihn, sie hält sich kaum. Ver - ges - sen der ir - di - schen  
pear her. She son - dles and kiss - es, she keeps him soft. Of joy all her fea-tures are



Schmer - - zen, es schweift in der Zu - kunft ihr Hoff - nungs traum. So  
beam - - ing, her eyes are bril - liant, her thoughts strike a - loft. of



traü - men Müt - ter im Her - zen.  
his future luck she is dreaming.



Der Rab' in - dess mit der Sipp - schaft sein kreischt  
A ra - - ren black round the win - - dor flies, he



drau - ssen am Fen - ster die Wei - se: Dein En - - gel, dein En - - gel wird  
 croaks now while cross - ing the ful - lows: Your an - - gel, I once shall

pp ritar

un pick - - - - - ser sein, der Räu - - ber dient uns zur Spei - - se, der  
 the eyes, the rob - - ber hangs on the gal - lows, the

Ped. \* Ped. \* ritar

dan - - - - - do  
 Räu - ber dient uns zur Spei - se.  
 rob - ber hangs on the gal - lows.

pp dan - - - - - do  
 Ped. \*

Adagio.

poco a poco decrescendo e ritardando

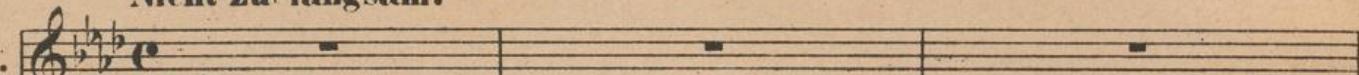
## DER SOLDAT.

## THE SOLDIER'S EXECUTION.

R. Schumann, Op. 40, N° 3.

Nicht zu langsam.

Singstimme.



Nicht zu langsam.

Pianoforte.



Es geht bei ge - dämpfter Trom - - meln Klang. Wie  
 The soldiers march and the drums hol - low beat, how



weit noch die Stät - te, der Weg wie lang! O wär er zur Ruh und  
 far is the spot and how long the street! I wish he were dead and



Al - les vor - bei. Ich glaub' es bricht mir das Herz ent - zwei. Ich  
 all had been done. My heart is bro - ken, my mind is gone. He

hab' in der Welt nur ihn ge - liebt, nur ihn, dem jetzt man den  
 was in the world my on - ly friend, my friend, he whom now to

Tod doch giebt. Bei klin - gendem Spie - le wird pa - ra - dirt, da - zu, da - zu bin auch  
 death they send. With mu - sic playing the sol - diers pa - rade, and I, I with them as the

ich commandirt.  
 or - der bade.

p

Nun  
Vor

schaut er auf zum letz - - - - - ten - mal in Got - - - - - tes Son - ne  
 to the sun so ra - - - - - diant rise for once and no vera -

pp

freu - di - gen Strahl. Num bin - den sie ihm die Au - - - - - gen zu. Dir  
 grain his eyes. And now they blind - - - - - fold him care - - - - - ful - ly. May

schen - - - - - ke Gott die e - wi - ge Ruh.  
 God All - mighty have mer - cy on thee.

Es ha - - ben dann Neun wohl  
*Nine sol - diers have aim - ed*

an - - ge - legt, acht Ku - - geln ha - - ben vor - bei ge - fegt, sie  
*at his breast, eight balls went a - stray to East or West; they*

Recit.

zit - - ter - ten al - - le vor Jam - - mer und Schmerz, ich a - berich  
*had trembled all in their sor - - row and smart, I on - ly, I*

Recit.

traf, ich traf ihm mit - ten in das Herz!  
*shot, I shot right in - to his heart!*

## DER SPIELMANN.

## THE MUSICIAN.

R. Schumann, Op. 40, N° 4.

**Quasi Presto.**

**Singstimme.**

**Pianoforte.**

Im Städ - chen giebt es des Ju - -bels viel,  
The vil - -lage is full of bus - tle gay.

da hal - ten sie Hochzeit mit Tanz und mit Spiel.  
for there is a wedding, they dance there and play.

Dem Fröhlichen  
There mer - ry

blin - ket der Wein so roth,  
folk drink the wine so red.

die Braut nur gleicht dem ge - tünnch - ten  
the bride is pale like a vir - gin

Tod.  
dead.

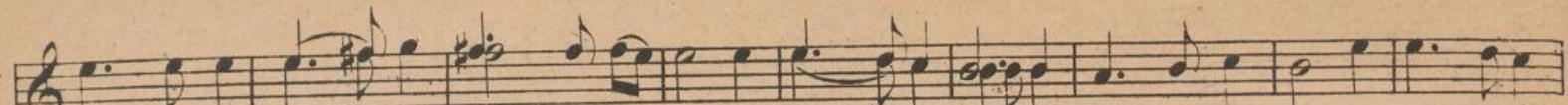
Ja todt für den—den nicht sie ver-gisst,  
Ay!dead she is for yon youth - ful strain.

der doch beim Fest nicht Bräu - tigam ist:  
for not he to - day the bride did gain:  
da steht er in  
there he is now

mit-ten der Gä - ste im Krug,  
standing a - midst the crowd,  
und strei - chet die Gei - ge lu - stigge -  
he plays on his fiddle, he plays so

nug.  
loud.

Er streichet die Geige, sein Haar — er - graut, es  
He plays on his fiddle, his hair grows white, the



schwingen die Sai - ten gel - lend und laut, er drückt sie ans Herz und ach - tet es nicht, ob auch sie in  
 strings are now swinging with fear - ful might, he grasps his fiddle and murmurs and stares, he breaks it to



tau - send Stü - eken zerbricht. Es ist gar grausig wenn ei - ner so stirbt,  
 pieces, he nev - er cares. Oh! 'tis so awful to see a man die,



wenn jung sein Herz um Freude noch wirbt. Ich mag und will nicht  
 when loring his heart, his strength yet spry. I will no lon - ger



län - ger es sehn! Das möch - te den Kopf mir schwindelnd ver  
 look at this sight. For it will diz - zy my heart with



## Wild.

73

dröh'n!  
fright!

Wer heisst euch mit Fin-gern zei - gen auf mich?  
Who tells you to point your fin - gers at me?

## Langsamer.

O Gott be - wahr' uns gnä - dig - lich,  
Oh! God be mer - ci - ful to thee.

dass Kei - nen der  
that frenzthy

ritard.

## Adagio.

Wahnsinn ü - bermannnt.  
soul may not de - stroy.

Bin sel - ber ein armer Musi - kant.  
I am my-self a poor fiddler-boy.

pp ritard.

## Adagio.

## VERRATHENE LIEBE.

## BETRAYED LOVE

R. Schumann, Op. 40, N° 5.

**Singstimme.** **Leicht.** **p**

Singstimme. Da Nachts wir uns küsst' o Mädchen, hat kei-ner uns zu - ge -  
When night-ly we met dearest maiden, how secret we thought our

**Pianoforte.** **p** **Ped.** \*

Pianoforte. **Ped.** \*

schaut, Die Ster-ne die standen am Himm-el, wir ha-ben den Ster-nen ge - traut. Es  
lore. No stranger beheld our em - bra - ces and brightly the stars shone a - bove. One

ist ein Stern ge - fal - len, der hat dem Meer uns ver - klagt, da hat das Meer es dem  
pry - ing star be - tray'd us and whis-per'd our love to the waves, the sea - shell murmur'd it

Ru - der, das Ru - der dem Schiffer ge - sagt. Da sang der-sel - bi - ge Fi - scher es  
*soft-ly to nymphs in their ocean cares.* *The fi - sher on the rocky shore has*

sei - ner Lieb - sten vor. Nun sin - gen's auf Stras - sen und Märk - ten die  
*told it to his bride.* *Now lots of the vil - lage are sing - ing, 'tis*

Kna - ben und Mädchen im Chor.  
*hard a true passion to hide.*



# FRÜHLINGSGLOCKEN.

## Vernal Melodies.

Nicht zu schnell.

Rob. Schumann, Op. 33<sup>b</sup> N<sup>o</sup> 4.

Sopran oder  
Tenor.



PIANO.

Schneeglöckchen thut läu-ten kling - ling, kling - ling, was hat das zu be -  
The lawns all are greening ting - ling, ting - ling, what is the se-cret

deu - ten? kling - ling, kling - ling. Ei gar ein lustig Ding. Der Früh - ling heut' ge - bo - ren ward, ein  
mean - ing? ting - ling, ting - ling. It means a merry thing. Spring came to us a gen - tle child, he

Kind der al - ler - be - sten Art, zwar liegt es noch im wei - ssen Bett, doch spielt es schon so  
is so sweet, so good and mild, he lea - ves now his whit - end bed, and ev - rywhere his

wundernett. Drum kommt ihr Vö - gel aus dem Süd' und  
empire spread, ye birds come all from South and West and  
brin - get neu - e Lie - der mit. Ihr  
sing your tunes and build your nest. Ye

Quellen all' er-wacht im Thal, ihr Quellen all' er-wacht im Thal, er-wacht im Thal, ihr  
*sour-ces rise from winter's doom ye sour-ces rise from win-ter's doom from winter's doom, ye*

Quellen all' er-wacht im Thal, was soll das lan-ge Zaudern? sollt' mit dem Kin-de plau -  
*sources rise from win-ter's doom, why - do you lon-ger tar-ry, get up and chatter mer -*

Wie im Anfang.

dern, klingling, klingling, klingling, klingling - ling - ling. Mai - glöckchen that läu-ten bim  
*ry, ting-ling, ting-ling, ting-ling, ting-ling - ling. The for-ests are greening, tir-*

baum, bim baum, was hat das zu be-deu-ten? bim baum, bim baum. Früh-ling ist Bräuti - gam. Macht  
*leer, tir-leer, what is the se-cret meaning tir leer. tir - leer. A bridegroom now is Spring. The*

Hochzeit mit der Er-de heut, mit grosser Pracht und Fest-lich-keit, wohl - auf denn Nekk und  
*blooming Earth be-came his bride, her mien is fair, her realm is wide, ye splen-did pink and*

Tu-li-pan und schwenkt die bun-te Hoch-zeit-fahn', wohl - auf denn Nekk und Tu - li - pan, und  
*tu-lip gay, put on your ve-ry best ar-ray, ye splen-did pink and tu-lip gay, put*

schwenkt die bun-te Hoch-zeit-fahn', du Ros' und Li-lie schmücket euch Braut - jung-fern sollt ihr  
*on your ve-ry best ar-ray, ye rose and li-ly may a-dorn your robes, be meek and*

wer - den gleich, ihr Schmetter-ling sollt bunt und flink den Hoch-zeit-rei - gen füh - ren, die  
*wit - hout scorn, ye but-ter-fly be quick and spry you shall be-foremost swing - ing, the*

Vö - gel mu-si - ci - ren, die Vö - gel mu-si - ci - ren, bim baum, bim  
gen - tle birds are sing - - ing, fir - leer, fir -

Wie im Anfang.

baum, bim baum, bim baum, bim baum! leer, tir - leer, tir - leer, tir - leer!  
Blau-glöckchen hat läu-ten bim bim, bim bim, was  
The bram-bles are greening bing bing, bing, bing, what

tempo

ritard.

Etwas langsamer.

hat das zu be - deu-ten? ach das ist gar zu schlimm. Heut' Nacht der Früh-ling  
is the se - cret meaning? that is an e - vil thing. Spring must yet wan - der

scheiden muss, drum bringt man ihm den Ab-schiedsgruss, heuf Nacht der Früh-ling scheiden muss, drum  
far this night, his step is swift, his gait is light, spring must yet wan - der far this night, his

a tempo

cresc.

bringt man ihm den Abschiedsgruss. Glühwürmchen ziehn mit Lich-tern hell, es rauscht der Wald, es  
*step is swift, his gait is light. Glowworm is shin-ing o his way, the wa - ters murmur*

a tempo

cresc.

klagt der Quell, da-zwischen singt mit süssem Schall aus je - dem Busch die Nach - ti - gall, und  
*mild and gay farewell sing sweet the nighting-ale, her lo - vely song fills all the vale, her*

*f* *p*

wird ihr Lied so bald nicht müd: Ist auch der Frühling schon fer - ne, sie  
*tune ful song sweeps soft a - long. Where Spring appears yet, all a - bout they*

*p* *3* *3*

hat-ten ihn al - le so ger - ne, so ger-ne, so ger - - ne, so ger - ne,  
*e - ve - ry where his praises shout, his praises, his prais - - es, his prais - es.*

*fp*

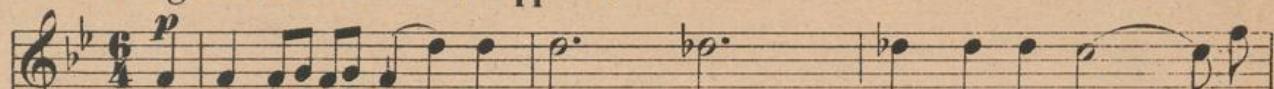
*p*

## DIE LOTOSBLUME.

## The Lotosflower.

Rob. Schumann, aus Op. 33<sup>b</sup> N<sup>o</sup> 5.

Langsam, aber nicht schleppend.

Sopran oder  
Tenor.

Die Lo - - tos\_blu - me äng - - stigt sich vor der Son - - ne  
*The Lo - - tos-flow - er star - - tles Sun's ar\_dent splen - - dor*

PIANO.



Pracht \_\_\_\_\_ und mit ge - senk - tem Haup - - te er - war - tet sieträumend die  
*bright, her head gently in - clin - - ed she drea - ming ly waits for the*



Nacht. Der Mond der ist ihr Buh - le, er weckt sie mit  
*night. The moon who is her con - sort has rou - - sed her now*



*dolce pp*

sei - nem Licht, und ihm entschleiert sie freund - lich ihr from mes Blumen ge -  
*from her sleep, they al ways looks at each o ther, their love and longing is*

nach und nach etwas schneller.

sicht, sie blüht und glüht und leuch - - tet, und star - - ret stumm in die  
*deep, the flow er bloo ws and brea - - thes, looks fer vent up to the*

nach und nach etwas schneller.

Höh' sie daf - tet und weinet und zit - - tert vor Lie - be und Lie - bes -  
*moon she blooms and spreads weeping her frag - - rance, her lo - ve will kill her*

ritard.

weh', vor Lie - be und Lie - bes - weh!  
*soon, her lo - ve will kill her soon!*

ritard.

2618

## DER ZECHER ALS DOCTRINAIR.

Wine a Panacea.

Rob. Schumann, Op. 33<sup>b</sup> N<sup>o</sup> 6.

Sopran oder Tenor. Mässig.

PIANO.

Was quä\_lte dir dein banges Herz? Lie\_beschmerz! Was mach\_te dir dein  
What did your aching heart thus harm? Mai-den's charm! What made jour eye so

wie vorher

Au\_ge roth? Lie\_bes\_noth! Was gab dir Sor\_gen oh\_ne Zahl? Lie\_bes\_qual!  
dark and dim? Mai-den's whim! What has ren der'd you oft a miss? Mai-den's kiss!

ritard.

Schnell.

Ei, das hast du schlimm be\_dacht, ei, das hast du schlimm be\_dacht, denn schon  
Ay, that is an e - vil thing, ay, that is an e - vil thing, Last - ing

ritard.

manches Mal hat gar grausam um\_ge\_bracht Liebesschmerz und Qual! Was  
 pain and harm, of\_ten e - ven death did bring maiden's whim and charm! What

f ritard.

Schneller.

hei\_lte dich von dei\_ner Pein? Al\_ter Wein! Was gab dir dann den bes\_ten Trost?  
 did af\_ford you joy di\_vine? An\_cient wine! What did in\_spire all jol\_ly japes?

ff

cresc.

Frischer Most! Was stär\_kte wie\_der dei\_nen Muth? Ja Trau\_ben \_ blut, Trau\_ben \_  
 Juice of grapes! What brings a \_ new all mer\_r\_y japes? Aye juice of grapes, juice of

cresc.

blut, Trau \_ ben \_ blut, ei! so bringt uns schnell her \_ bei dieses ed \_ \_ le  
grapes, juice of grapes. quik \_ ly bring us now a \_ gain ancient wine like

a tempo

f ritard. p

A musical score page featuring a vocal line in soprano clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line begins with a forte dynamic (f) and consists of eighth and sixteenth note patterns. The piano accompaniment features eighth-note chords in the bass line and eighth-note patterns in the treble line. The lyrics are written in both German and English, describing the healing properties of wine.

The image shows a musical score for a vocal piece. The top staff is for the voice, featuring a treble clef, a key signature of one flat, and a tempo marking of 120 BPM. The lyrics are in German: "frischt, erfrischt das Blut, Wein er - frischt, Wein er - frischt, Wein er - frischt das Blut." Below this, in parentheses, is the English translation: "glad, aye glad and bold, makes us glad, makes us glad, makes us glad and bold." The bottom staff is for the piano, showing a bass clef and a key signature of one flat. The piano part consists of harmonic chords. The score is set on a light brown background with black ink.



SEHNSUCHT.  
THE LONGING HEART.

Gedicht von E. Geibel.  
Poetry by E. Geibel.

*Agitato.*

R. Schumann, 9tes Heft, N° 1.

SINGSTIMME.

Ich  
My

PIANOFORTE.

Ped.

blick' in mein Herz und ich blick' in die Welt, bis vom schwim-men-den Au - - ge die  
heart is so hea - ry, the world is so wide, I feel how the tears from my cheeks

Thrä - - ne mir fällt: wohl leuch - tet die Fer - ne mit gol - - de-nem Licht, doch  
sre - - erely glide: far off the sun spreads his gold - cou - - tor-ed ray,

ritard.

hält mich der Nord, — ich er - rei - ehe sie nicht. O die Sehran - ken so eng — uad die  
 North keeps me tight - ly, I can not a-way. O the set - ters so close — and the

Welt so weit und so flüch - - - tar dan -  
 world so vast, and so quick - - - tar dan -  
 flüch - - - tar dan -  
 quick - - - tar dan -

do

flüch - - - tar dan -  
 quick - - - tar dan -  
 do

Ich weiss - - - ein Land, wo - - -  
 land - - - I know with - - -  
 son - - - nigem Grün um ver - sun - - ke - ne Tem - pel die Trau - - - ben blühn, wo die  
 dim - ness and gloom, where round with - er - ing tem - ples the ro - - - ses bloom, where of

pur - - pur - ne Wo - - ge das U - - fer besäumt, und von kom - - menden Sän - gern der  
 pur - - ple the wa - - ves are beat - - ing the shore, where the lau - - rel for min - strels its

ritard.

Lor - - beer träumt \_\_\_\_\_ Fern lockt es und winkt dem ver - lan - - genden Sinn, und ieh  
 lea - - ves wore \_\_\_\_\_ I long for that coun - try so fair - - y and wide, but I

ritard.

kann - - nicht hin!  
 must - - a - bide!

kann' nicht hin!  
 must a - bide!

a tempo

o hätt' - - - ieh Flü - - gel, durch's  
 o had - - - I got wings, up

a tempo

Blau - - der Luft, - - wie wollt' - - ieh ba - - den im Som - - merduft, doch um - -  
 through - - the air - - I would - - soon fly to the land so fair; but in

sonst! — und Stun - de auf Stun - de entflieht, be - trau - - re die Ju - gend, be -  
rain! — and hour af - ter hour runs away, I mourn for my youth time, I

gra - - be das Lied. O die Schran - ken so eng, und die Welt — so weit, und so  
mourn for my lay. O the set - ters so close, and the world — so vast and so

flüch - - - tig die Zeit, und so flüch - - tig die Zeit! —  
quick - - - ly time past, and so quick - - ly time past! —

Ped.

accel.

# DES MÄDCHENS ABSCHIEDSKLACE.

THE MAID'S COMPLAINT.

Volkslied.— A popular song.

R. Schumann, 9tes Heft N° 2.

SINGSTIMME.

Ach, in Trau - er muss ieh le - ben, ach, wie hab' ich  
Al - ways wa - king, al - ways rest - less on my bed J

PIANOFORTE.

das ver - schuld't ? Weil ieh soll mein Schatz auf - ge - ben,  
cry and moan, for my lo - ver will de - part now,

muss ieh's lei - den in Ge - duld! Va - - ter, Mu - - ter  
and he lea - - ves me a - - lone! Fa - - ther, mo - - ther

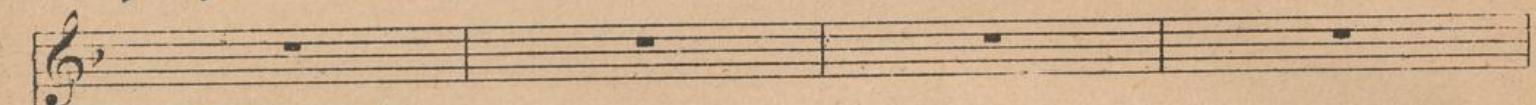
woll'n nicht lei - den gelt mein Schatz, das weisst du wohl?  
do - re fuse it, he shall not my sweet heart be;

Kannst dein Glück noch bes - ser ma - chen weil ich dich nicht  
 go a - broad and seek and oth - - er, may she saith sul  
  
*mf* *sf*  
  
 krie - gen soll.  
*prove to thee.*

Ros - ma - rin und  
*Rose and land - el*

Lor - beer - blät - ter ver - ehr ich dir zu gu - - ter letzt,  
*thou shalt have still, from my hand as a last fare - well;*

das soll sein das letzt' Ge - den - ken, weil du mich noch - mals er - götzl!  
mayst thou keep them in re - membrance, may they long my sor - row tell!

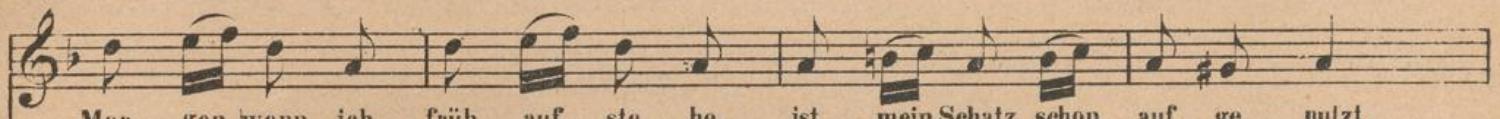


Es sind zwei Stern am Himmel leuch - ten wie das kla - re Gold; der  
There are two stars on hea - ven, shi - ning like the pur - est gold; one



ei - ne leuehit zu - mei - nem Schätzchen, der an - dre durch das fin - stre Holz.  
of them told of my lost sweetheart, and of my grief the o - ther told.





# ICH WAND'RE NICHT.

## I WON'T WANDER.

Gedicht von Christern.

Poetry by Christern.

R. Schumann, 9<sup>tes</sup> Heft. N<sup>o</sup> 3.

SINGSTIMME.

*f*

Wa - rum soll ieh denn wan - dern  
Why should I wish to wan - der

*s* *p* *s*

Pianoforte.

Ped. \*

*ritar.*

mit An - dern glei - chen Schritt,  
with o - ther lads a - pace,

ich pass' nicht zu den An - dern und  
I may not be their part - ner whilst  
ritar -

Ped. \*

*dan - - do*

Lieb - chen geht nicht mit.  
here my sweet - est stays.

Man singt in tau - send Wei - sen von  
So ma - ny songs are prais - ing the

*dan - - do*

*s*

Pianoforte.

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

*ad libitum*

Ber - - gen, Fel - sen - höhn - al - lein wa - rum noch rei - sen - die  
moun - tain's gen - tle air - why should I there be chas - ing - at

*dimin.*

*ritard.*

Hei - math ist so schön, die Hei - math ist so schön!  
home it is so fair, at home it is so fair!

*ritard.*

*Ped.*

Ich will ja al - les glau - ben,  
I will believe that won - der

was draussen wächst und blüht,  
of blooming hills and vales,

*Ped.*

*Ped.*

*ritar - dan - do*

das Gold der süßen Trau - ben, wies Son - nen - funken sprüht.  
of vines and flowers yon - der all songs and lofty tales.

*Al -  
But*

*ritar - dan - do*

*Ped.*

11

ad libitum

lein der Trank der Re - ben, er kommt ja auch hie - her, wo mir mein holdes  
wine so sweet and gol - den is sent from thence to here, and I am not be

Ped.

\* Ped. \*

ritard

Le - ben ihn reicht, was will ich mehr, was will, was will ich  
höhlen to leave my maiden dear, my maid, my maid

dimin.

ritard.

Ped.

mehr?  
dear!

Ich geh' nicht in's Ge - wim - mel  
I shall not go and tar - ry,

Ped.

\*

Ped.

\*

ritar -

der gro - ssen, wei - len - Welt,  
where people swarm and twirl,

den klar - sten, blau - sten Himm - mel zeigt  
my on - ly joy so mer - ry in  
ritar -

Ped.

dan - - - - d

Lieb - ehens Au - gen - zelt.  
my be - lov - ed girl.

Und mehr als Frühlings.won - den ver -  
No sun - shine is so warm - ing as

dan - - - do

sf sf

Ped. \* Ped. \*

ad libitum

spriecht oft ihr Lächeln mir,  
her smile to me!

o zar-te mei-ne Son - ne, ieh  
my sweet-est heart so charming, I'll

dimin.

ritard.

wand' - re nicht von hier,  
stay at home with thee,

ich I'll wand' - re nicht von  
stay at home with

hier.  
thee.

dimin.

Ped. \*

ABENDLIED.  
EVENING SONG.

Ausdrucks voll und sehr gehalten.

R. Schumann, 9tes Heft, N° 4.

SINGSTIMME.

PIANOFORTE.

1. Nun waltet Stille ü - ber Flur und Feld,  
Now peace is filling ev - ry vale and hill  
*Mit Verschiebung.*

sich die mü - de Welt und durch die Zweige säu - selt  
ing qui - et and still, and through the branches rustles  
*espress.*

geh zur Ruh' auch du mit dei - nem Schmerz, mit dei - nem Schmerz, nun geh auch zur Ruh',  
go a - sleep, my heart with all thy smart, with all thy smart, now go a - sleep thou,

geh zur Ruh' auch du mein mü - des Herz. der A - bendwind säuselt lind, schlaf ein, schlaf  
go a - sleep a sleep my wea - ry heart. The evening wind shakes the lind, slumber slum

ein, der Tag geht nun zur Ruh', nun zur Ruh', nun zur Ruh', nun schlaf auch du! 2. Und  
ber, the sun sets in the west, in the west, in the west, heart, go to rest. And

la\_gert Dunkel nur auf Flur und Feld,  
darkness lies now upon vale and hills,  
ein mil - des Leuch - ten fliest vom Himmels - zelt,  
a ra - diant splen - dor yet the heaven fills,

der Mond aus Wolkenschlei\_ern  
the moon from out of vapour  
giesst hellen Schein, giesst hellen Schein.  
sheds brilliant rays, sheds brilliant rays.

Nun geh zur Ruh auch  
Now go asleep my

du mit dei\_nem Schmerz, mit dei\_nem Schmerz, nun geh auch zur Ruh', geh zur Ruh,  
heart with all thy smart, with all thy smart, now go asleep thou, go asleep,

— auch du mein mü\_des Herz,  
asleep my weary heart,  
lass Mondesschein Trost dir sein, schlaf ein, schlaf ein,  
the moon lightstrays, moon lightstrays, slumber, slumber,

Er\_de sinkt in Nacht, der Himm - mel wacht, ja wacht, gu\_te Nacht, gu\_te Nacht.  
earth now sank in night, the sky is bright, is bright, good night, good night.

## RESIGNATION.

## Resignation.

( Unbekannter Dichter.)  
( Poet unknown.)

## **Nicht schnell, mit freiem Vortrag.**

R. Schumann, Op. 83. N° 1.

### Singstimme.

Singstimme. *Lie - ben, von gan - zer See - le, lie - ben*  
*You are my love; I feel it, yours I*

Pianoforte.

*herz - - in - - nig - lich; das nim - mer ich's ver - heh - le; heis -*  
*must - - - - ver - be; I ne - ver can con - ceal it; I lie - ben*  
*lore - you*

*mus - ich - dich!* *wie's kommt?* *wie kann ich's - wi - sen?*  
*ar - dent - ly!* *How's was?* *Can I con - ceive it?*

wohl  
your      hö - - her      schlägt      mein Herz,      wenn      dei - ne      Ja - gen  
your      look - - is      my      de - light,      my      ach - ing      heart      does

grü - - hen;      gehst      du - - ex - bebt's      im Schmerz! er - bebt im hei - hen  
grieve      it,      when      I      in      vain      have pried! my long - ing heart is

Glü - - hen, im still      verschwieg' - en Rausch.      und      Thrä - nen ü - ber -  
still - - ed, when you      did near      me stay,      with      tears my eyes are

sie - - hen, den      Blick im Wech - sel - tausch.  
fill - - ed, when      you have turned a - way.

*sp*

lie - ben, von gan - zer See - le, muh ich dich ! lie - - ben  
 I love you ar - dent - ly, oh ! I love you ! love you.

lie - ben ! Du wirst mich nie um -  
 love you ! You ne - ver will em -

schlie - - - hen, nie wird dein Aug' mir  
 brace me, of love well no - where

glüh'n ! der Sehn - - - sucht still Ver -  
 speak ! Your long - - - ing will not

mis - sen, wird nie dich zu mir sich'n! So  
Hope-

grace me and not your smiling meek!

pp

hoff - nungslos mein Lie - ben? - ge wiss! - doch trost - - - los nicht! ge - but

less my ar - dent love is; but sure! it's my com - fort:

p

wiss! - doch trost - los nicht! will  
A

sure! it's my com - fort:

sp

Ge - genwart nicht trüben, - Zu - kunft? kenn' ich ja nicht! -

hea - ven still a - bore is, and a ce - les - tial port!

p

pp

Will auch der Tren - - nung - stun - - - de Schmerz dü - ster mich um -  
 When our for e - - ver part - - - ing my feel - ing soul does

weh'n - lä - chle mit blei - chen Man - de :  
 pain I hush my noe so dart - ing:

p

jen - seits, jen - seits ist Wie - - - - der - schn !  
 for we, for we shall meet a - gain !

pp

# THE FLOWER OF RESIGNATION.

# Die Blume der Ergebung.

( f. Buckerit. )

## Nicht schnell.

R. Schumann, Op. 83. № 2.

### Singstimme

Singstimme.

Pianoforte.

3

Ich bin die Blum' im Gar - ten,  
I am the gar-den flow - er,  
und muss in Stil - le  
a - wait - ing near the

war - - ten,  
bow - - er,  
wann when  
und and  
in how  
wel - cher you are  
Wei - - se  
will - ed

A musical score for a voice and piano. The vocal line is in soprano C major, 3/4 time. The piano accompaniment is in G major, 2/4 time. The lyrics are in German and English. The vocal line starts with a melodic line of eighth and sixteenth notes, followed by a sustained note. The piano accompaniment consists of eighth-note chords.

A musical score for a voice and piano. The vocal line is in soprano C major, 2/4 time. The lyrics are: "so w提醒' ich dei - ner Won - - ne den Bu - - sen still ent - come on, my heart is beam - - ing, my breast I will de -". The piano accompaniment features a bass line with sustained notes and chords, with dynamic markings like 'f' and 'sp' (sforzando).

A musical score page for piano and voice. The vocal line continues from the previous page, with lyrics in both German and English. The piano accompaniment consists of eighth-note patterns in the right hand and sustained notes in the left hand. The dynamic for the piano is marked as forte (f).

du als Thau und Re - - gen , so ..... werd' ich dei - nen  
you like dew and show - er ap - - - proaching mild the

Sie - gen in Sie - bes - schaa - len las - sen , ihm nicht ver -  
bow - er your bless - ing I will heap then and all your

sie - gen las - sen .  
sweet - ness keep then

Und fäh - - rest du ge -  
Are you ap - proaching

lin - de hin ü - ber mich im Win - de , so werd' ich dir mich  
mild - ly not like a tempest wild - ly my heart is then de -

nei - - gen ,

spre - - chend : ich bin dein ei - - gen .

Ich bin die Blum im Gar - ten,  
 I am the gar - den flow - er,  
 und mus in Stil - le war - ten,  
 a - wait-ing near the bow - er,

wann und in wel - cher Wei - se  
 when and how you are will - ed  
 du trist in mei - ne  
 to keep my long - ing

Krei - se,  
 still - ed,  
 ich bin die Blum' im Gar - ten,  
 I am the gar - den flow - er,  
 und mus in Stil - le  
 a - wait-ing near the

war - - - - - ten.  
 bow - - - - - er.

Ped.

# THE HERMIT.

## Der Einsiedler.

( J. von Eichendorff. )

R. Schumann, Op. 83, No. 3.

Langsam.

*1. p Come, world's comfort, thou silent night, descend the mountain soft and*

**Singstimme.** *1. Komm, Trost der Welt, du still - le Nacht! wie steigst du von den Ber - gen*  
*2. Die Jah - re, wie die Wol - ken gehn, und las - sen mich hier ein - sam*  
*2. The years like clouds are pass - ing by, I live a - lone, a - lone I*

**Pianoforte.** *pp*

*1. light, the air is still and dark now, a boats - man on - ly*

*1. sacht die Lüf - te al - le schla - fen, — Ein Schif - fer nur noch*  
*2. stehn, die Welt hat mich ver - ges - sen, da tratst du wun - der -*  
*2. die, the world did quite for - get me, thou camest to me so*

*1. wea - ry long sings on the sea his ev'n - ing song, steers to the port his*

*1. wan - der - müd, singt ü - ber's Meer sein A - bend - lied zu Got - tes Lob im*  
*2. bar zu mir, wenn ich beim Wal - des - rau - lehen hier ge - dan - ken voll ge -*  
*2. won - drous fair, when in the se - crét for - est there my fan - cy oft be*

1. bark      nom.  
1. Ha - - - fen.  
2. sel - - - sen.  
2. set      me.

3. O Trost der Welt, du  
Oh! worlds com - fort, thou

A musical score for 'Stille Nacht' (Silent Night) in G major. The vocal line is in soprano, with lyrics in German and English. The piano accompaniment is in the basso continuo style, with bass and harmonic support. The score includes dynamic markings and a tempo instruction 'Andante'.

A musical score for a vocal piece. The top staff is a soprano vocal line in G major, 2/4 time, with lyrics in German and English. The lyrics are: "dun - kelt, lach aus - ruhn mich von Lust und Noth, bis das das ew' - ge still - ed. let me re - pose of joy and tears un - til the mor - ning". The bottom staff is a piano accompaniment in G major, 2/4 time, featuring harmonic chords.

Mor - gen - roth den stil - len Wald durch - sun - kelt.  
*sun ap-pears and light the for est fill - ed.*

DIE HÜTTE.  
THE COTTAGE.

Nº 1.

R. Schumann, Op. 119, Nº 1.

Ziemlich lebhaft.

SINGSTIMME



PIANOFORTE.



25



Hüt-te mir ge - - baut, hab' ich die  
cot - tage I have built, my lit - tle

Hüt-te mir ge - - baut  
cot - tage I have built.



Sie steht be - wahrt vor Stür - men, an grau - be - moos - - ter  
It stands from winds se - , cur - ed, near yon - der mos - - sy



Fel - senwand, Baumriesen sie um - thür - men, die schützen sie mit  
rock erect, gigant - ic trees sur - round it, which faith ful - ly its

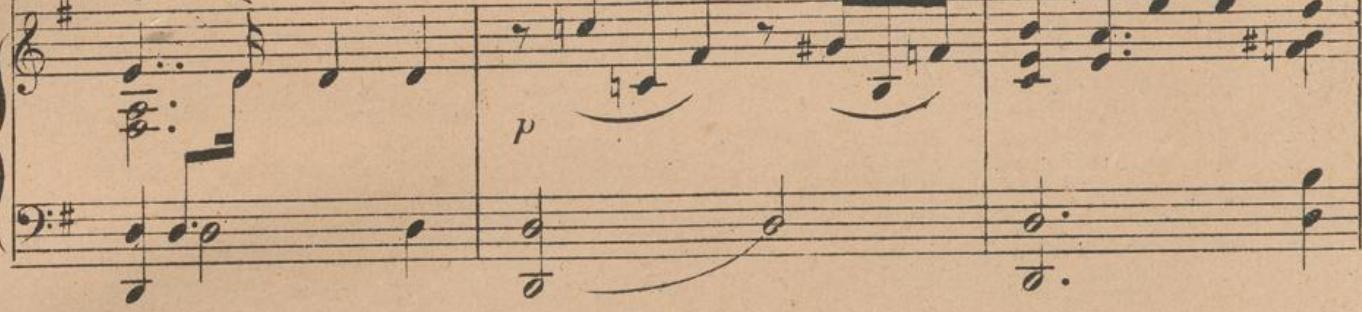




Freun - des-hand ; in's roof pro - tect; the

Fen - - ster blüht - die win - - dow ro - - ses co - ver, die

the



Rebe grünt hin-auf zum Dach , mit heim - - lichem Ge - ko - se rauscht  
vine grows lively in the nook, and soft - - ly passes hustling my



nah vor - bei - der Wie - sen - bach .  
door the li - quid mea - dow - brook.

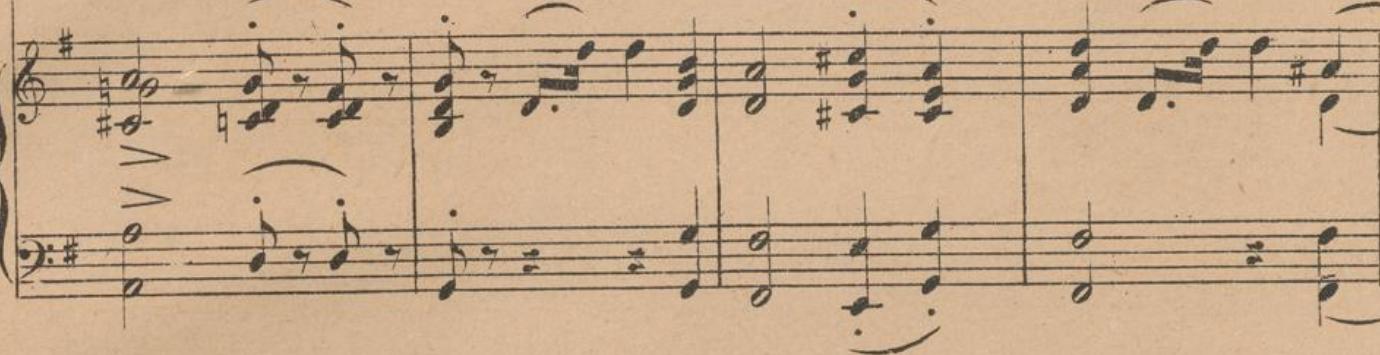






Hüt-te mir ge - - baut ;  
quick and tar - ried not.

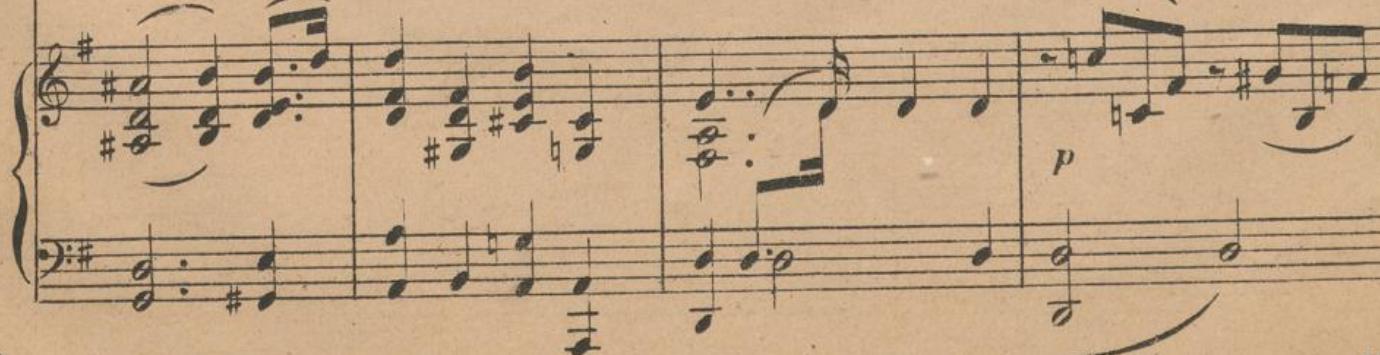
Vom Früh-roth an - - - - - ge - - - - -  
Au-ro - - - - - ra smiles up - - - - -



Lächelt, wie blickt in's Grün sie le - bensfrisch ! Vom A - - bendhauch um -  
on it, it looks so nice a - mong the green! the ev' - ning's breez - es



fächelt, ver - sinkt in's Thal sie träu - me\_risch; Am Mit - - tag hält von  
cool it, I ne'er such live - ly spot have seen. At noon a screen of



Zweigen branches den Schirm ein Sohn des Wald's a blooming tree holds o - ihr vor, ver it des at.  
 Nachts night um-schlingt in the Elfs are Rei-gen sing-ing sie leis a - round der their Wies-sen mild and.  
 El-fen-chor ai - ry dit. Im There.

Wald, in grü - - ner Run - - de, wo Wipfel ü-her Wipfel  
in the si - - lent for - - est, where all the sorrows quite are

schaut, Na - tur, in dei - - nem Bu - de hab' ich die Hüt - te mir ge-  
still'd, on yon - der tran - quil mea - dow my lit - tle cot - tage I have

baut, hab' ich die Hüt - te mir ge - baut.  
built, my lit - tle cot - tage I have built.

WARNING.  
WARNING.

Nº 2.

Langsam.

p R.Schumann, Op.119.Nº2.

SINGSTIMME.



PIANOFORTE.



Tag zur Neige,  
night is coming,

der now  
light

Frei-heit bot,  
dawn-ing strive,

ten ten

ten

Ped.

Ped.

Ped.

o schweige,  
be si - lent,

Vög - - lein, schweige,  
bird, be si - lent,

du singst dich in den  
thou singst a - way thy





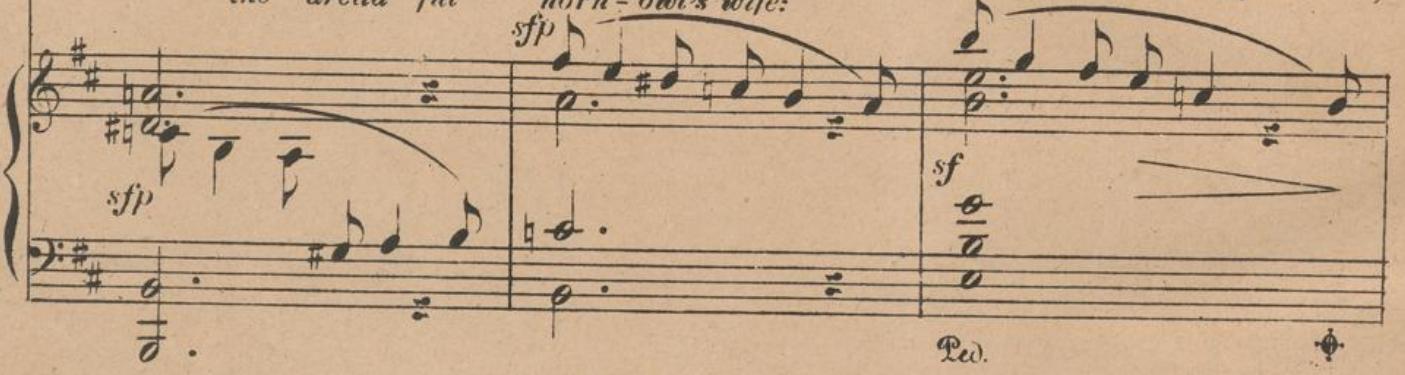
Gluth - au - gig durch's Ge - - - -  
fire - eyed looks through the bran - - - - ches



der finst - re  
the dread ful

Schu - ku - deoh:  
horn - owl's wife:

be si - lent, bird, be  
o schweige, Vöglein,



Ped.



24

2609 B.

DER BRÄUTIGAM UND DIE BIRKE.  
THE BRIDEGROOM AND THE BIRCHTREE.

Nº 3.

Munter.

R. Schumann, Op. 119, N° 3.

SINGSTIMME.



Birke, Birke, des Waldes Zier,  
Birchtree, birchtree so sil - ve - ry,

will  
my

PIANOFORTE.



Hochzeit ma - chen, brauch' vie le Sa - chen, was schenkst du mir?  
wed - ding is, pray, what do - you to day pre - sent to me?



green, which on your hat this day  
„Ich schenke dir ei - nen grünen Strauss, den trägst du bei dei - nem

present you with a bough of

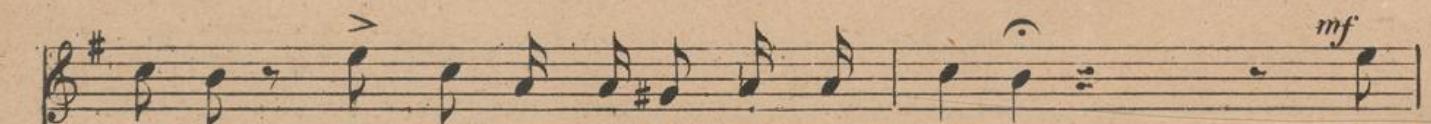


Hochzeitsschmaus,,, Der grü - ne Strauss ge - fällt mir sehr ;  
shall be 'seen'?" The bough of green is my de - light;



Bir - ke , was schenkst du mir noch mehr ?  
Birch-tree, what's your present be - side?

„Ich schenke dir ei - ne  
I present you with a



Ruthe , die kommt deinen Kin - dern zu gu - te ,  
rod still, to your children it will be good still."

Die  
This



ritard.

schwanke Ru-the ge-fällt mir sehr ; Bir - ke, was schenkst du mir noch mehr?  
slender rod now is my de - light; birch-tree, what's your present be - side?

*in tempo.*

*p* Ich present schenke dir ei-nen Be-sen soft, your youth-ful wife will  
you with a broom so rauh, den fuhr mit Fleiss die

jun-ge Frau „. Der rauhe Be - sen ge - fällt mir sehr;  
use it oft.“ The broom so soft is all my de - light;

ritard.

tempo.

Bir - ke, was schenkst du mir noch mehr? Ich scheuke dir ei-nen Peitschenstiel, den  
birch-tree, what's your present be-side? I present you with a whipstick yet, you

schwingst du ü - ber den Rossen vielz. Der Peit-schen-stiel ge-fallt mir sehr;  
may use it, if your 'hor-ses fret. The whip-stick here is nay de-light;

Bir - ke was schenkst du mir noch mehr? Ich schenk' dir auch den Wein da-zu; lass  
birch-tree, what's your present be-side? I present you still with my wine; let

träufeln mein Blut, so hast du' Ruh.,,Der  
trickle on - ly the sap of mine." The

Bir - ken - saft ge - fällt mir sehr;  
birch-wine sweet is my de - light;

Bir - ke, was schenkst du mir nochmehr? Ich hab' nun Al - les ge - ge-hen dir, es  
birch-tree, what's your present be side?" I have now pre-sen-ted

bleibt nur noch on - das nack - te be - longs f  
nak - ed trunk das nack - te Le - ben mir." Bir - ke, so

*Lebhafter.*

*Lebhafter.*

lebst du dir selbst zur Pein; will Hoch-zeit machen, brauch' vie- le Sa - chen, kom  
 cannot live now at all; my wedding is, pray! what do you to - day? come

*sf* *sf*

mit und hei - ze mein Käm - mer - lein, komm  
 with me and warm my cham - ber small, come

mit und hei - ze mein Käm - mer - lein!  
 with me and warm my cham - ber small!

## DIE MEERFEE. THE FAIRY OF THE SEA.

N° 1.

**Nicht zu schnell.** - 86 (Buddeus.)

(Buddeus.)

R. SCHUMANN. Op. 125.

### Singstimme.

## PIANO.

Sheet music for 'Silberglöcklein' featuring two staves. The top staff is for voice and the bottom staff is for piano. The lyrics are written in both German and English. The German lyrics are: 'Hel Dis - - - - - te sil - ber - - - glöck - lein klin - gen aus der'. The English lyrics are: 'Dis - - - - - tinct sil - ver - - - bells are ring - ing through the'. The music includes various dynamics and performance instructions.

A musical score for a voice and piano. The vocal line is in soprano C major, 2/4 time. The piano accompaniment is in basso continuo style. The lyrics are in German, with the first line 'Luft vom Meer; gen - tle air;' and the second line 'lei - se Mädchen - stim - men vir - gins' voi - ces soft are sin - gen sing - ing fröh - lich on the'. The piano part includes a basso continuo line with a bassoon part marked 'Ped'.

A musical score for 'The Fairies' by Schubert. The top staff is for the voice, and the bottom staff is for the piano. The vocal line consists of a soprano melody with lyrics in English and German. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and bass notes. The score is on a five-line staff with a key signature of one sharp (F#) and a tempo of quarter note = 120.

pass - ed by,  
Fee vor-bei,  
on the ro - sy clouds so - ai - ry rolls  
von der lan-en Luft ge - tra - gen wallt

the me - lo - dy. Star - ry gar - ments float-ed round her from her  
die Me - lo - dei. Lich - te Fun - ken rings um - glüh-ten sie im  
neck to heel, fra-grant o - dours al - ways bound her ship from  
hei - tern Spiel, Düf - te wie von Ro - sen - blü - then, wehn vom  
Mast zum Kiel; und der Kna - be sieht es  
top to keel; And the fish - er saw her  
p Ohne Verschiebung  
Ped. \*

träu - mend an des Schif - fea Bord,  
dream - ing from his lit - tle skiff,  
doch die  
but the

Wel - len Tra - gen schäu - mend die Er - schei - nung fort.  
wa - ves high - er stream - ing hid her - by - the riss.

HUSARENABZUG.  
HUSSAR'S DEPARTURE.

N° 2.

Im lustigen Ton. - 92 (C. Candidus.)

R. SCHUMANN, Op 123.

Singstimme.

Aus dem dunkeln Thor wallt  
From the gloo-my gate comes  
kein Zug von  
a most gal-

PIANO.

Mücklein; lant train; horch! dar-aus em-por schallt  
Hark! there the trum-pets sound

Trom-a

pe-ter-stücklein. Platz für die schönen Hu-sa-ren!  
loud war-like strain. Clear the way for the hus-sars proud!

All you ga-pers i-dle!  
Milchmädchen bei Sei-te!  
look how the horse-men to-ge-ther  
drückt euch an's Brü-eken-ge-län-der!

p cres

80

cle - ver - ly man - age

Es ziehn in die Wei - te

*sff* *ped.*

wea - pon and bri - dle, so cle - ver - ly man - age wea - pon and *sfbri* -

in - sti - ge Kna - ben, es ziehn in die Wei - te lu - sti - ge Kna -

*sfp* *ff* *ped.*

*alle.*

ben.

Freunde! wie das Hengstlein  
*How the steeds now, comrades!*

den fro - hen Lauf tanzt,  
*do ar - dent - ly prance*

*sfp* *sf* *ped.*

wie sein di - ckes Wänst - lein  
*and the cap - tain's bel - ly*

der Hauptmann aufpflanzt.  
*does jo - cose - ly dance.*

*sfp* *ped.*

3

2677

ped. \*

Seien wir munter und denken wir nicht  
*Let us be mer-ry and let us not think* an den wei-sen  
*of the whit-ish*

stone Stein, that bore der ihr Fü - sse - lein trug,  
*when near you well my sweet - heart stood with her sis - ter near*  
*wenn am Brun - nen die Lieb - ste stand bei der Freundin, am*

Brunnen die Liebste stand bei der Freun - din!  
*you well my sweetheart stood with her sis - ter!*

Hei! vielleicht ein Windstoss  
*A sud-den gust per-haps* am Brunnen wirbelt,  
*trou bles the well now,*

dass, der sonst ge - lind floss,  
 drives the wa - ter from it,  
 staubt und ver - zwir - hellt,  
 as by a spell now.

Tröste dich, Herzal - ler liebste!  
 Cheer up, my dear, my be - lov - ed!  
 Die bau - si - gen  
 the foe will be

smitten and thy hus - sar's steel  
 Baeken wird dein Hu - sär - lein

will brave - ly and stout - ly have bit - ten, have bit - ten, will bravely and  
 dein Got - te der Win - de zer - ha - eken, zer - ha - eken, dem Gotte der

Win - de zer - ha - eken!  
 stout - ly have bit - ten!

## JUNG VOLKERS LIED.

## YOUNG VOLKER'S SONG.

No 3

## Sehr lebhaft. ♩ = 110. (E. Möricke.)

**R. SCHUMANN. Op. 125.**

## Singstimme.

## PIANO.

Singstimme.

PIANO.

2

Und die mich trug im Mut - ter - arm,  
The maid who was my mother dear;

und die mich schwang in die kis - sen,  
who first my era - dle rock - ed, die she

war ein schön, froh, brau - nes Weib, woll -  
was a wo - man fine and fair; all

te nichts vom Manas-volk wis - sen.  
 her lo - vers she but mock - ed.

Sie scherzte nur und lachte laut, und liess die Frei - er  
 She jest - ed but and laughed a - loud, when woo - ers sought to

ste - hen. „Möcht lie - ber sein des  
 gain her. She'd ra - ther be the

Wind des Braut, als in die E - he gehn!"  
 winds con - sort, and mar - riage seem - ed rain her.

40



## FRÜHLINGSLIED.

SONG IN SPRING.

(Ferd. Braun.)

No. 4.

Sehr munter.  $\text{C} = 76$ .

R. SCHUMANN, Op. 125.

Singstimme.

1. Das Körn - lein springt,  
 1. The seed now springs  
 2. Und u - ber all  
 2. All o - ver is

der  
 the  
 ist  
 much

PIANO.

1. Vo - gel singt,  
 1. Vo - sky - gel singt,  
 2. fro - her Schall,  
 2. fro - joy and bliss,

der Frühling ist ge - kom - men;  
 for gen tie Spring ar - riv - ed;  
 es regt sich vol - ter Freu - de,  
 Spring all a - round does hal - low,

es  
 the  
 dem  
 an

1. rinnt der Quell,  
 1. rinnt sour es rear,  
 2. Wonn' und Lust  
 2. Wonn' ar - dor

der Bach fliest hell -  
 the brook runs clear -  
 füllt je - de Brüst -  
 fills ev - ry breast

das Fisch lein  
 the fish es  
 das Gras lein  
 the grass blade

1. kommt ge - schwom - men.  
 1. kommt rose and div - ed.  
 2. auf der Hai - de.  
 2. auf on the fal - low.

4. There hums the bee,  
4. Die Bie - ne summt,  
5. The mid - ges fly  
5. Und Muck - lein fliegt,-  
6. My child, be ware.  
6. Ver - hor - gen, Kind,

the die and hor - net  
die in soon they  
and soon they  
look where a  
viel Netze

free, the spi - ders now are bait - ing;  
brummt, die Spin - ne drehet Net - ze;  
lie en - tan, gled and en - snar - ed;  
liegt es, es sich's ver - se - hen;  
snare was ele - ver - ly sus pen - ded;  
sind - hier um, dort um, ge - han - gen;

con ceal'd they sit  
VER - steckt sie sitzt,  
and scarce they think  
und denkt es noch;  
they who did trust  
man schaut und schaut,

deep in their grey  
ihr "wie Au - ge" sinkt - they  
how did es doch? sun - auf  
to kam - we - lust, ders  
und joy und traut, und pi - um  
und traut und traut, und liegt - im

Ped.

are a wait ing.  
Raub und Het - ze.  
on them far ed.  
es ful ge - scheh en.  
Netz ge - fan ed.  
gen.

Ped.

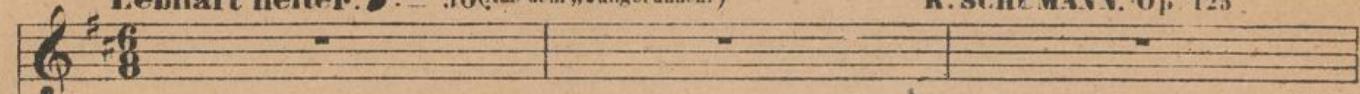
FRÜHLINGSLUST.  
VERNAL TUNES.

N° 5

Lebhaft heiter. = 50 (Aus dem „Jungbrunnen“)

R. SCHUMANN. Op. 125.

Singstimme.



PIANO.



Nun ste-hen die Ro-sen in Blü-the, da wirft die Lie-be ein  
Just now all the ro-ses are bloom-ing, and lore her dan-ge-rous



Netz-lein aus, du schwanker-lo-ser Fal-ter, du hilfst dir nim-mer her-  
net does spread, pa-pi-lio fair and wan-ton, your fate you sure-ly will



aus. Und wenn ich wä-re ge-fan-gen in die-ser jun-ge-n  
meet. And if they did im-pri-son me this time of spring so



fair and free, though love should be my keep - er,  
Ro - sen\_zeit, und wär's die Haft der Lie - be, ich müss - te vergehen vor  
it would be on - ly death to

Leid. Ich mag nicht se\_hen und sor - gen; durch blü - hende Wäl - der  
me. I can - not drudge, I can - not - toil; through greening forests my

ritard. Im Tempo.  
schweift mein Lauf. Die lu - stigen Lieder flie - gen bis in die  
steps must bear. My mer - ry songs must be ris - ing up to the

Wip - fel hin - auf.  
lof - ty trees there.

FRÜHLINGSGLOCKEN.  
VERNAL MELODIES.

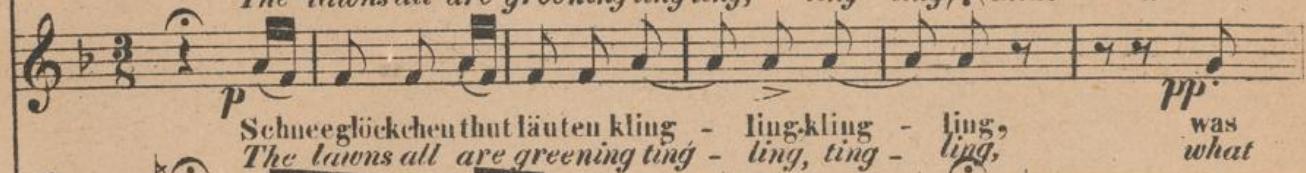
Rob. Schumann.

Nicht zu schnell.

SOPRAN 1.



SOPRAN 2.



PIANO.

Fröhlich.

deu-ten? kling - ting, kling-ling. Ei gar ein lu-stig Ding. Der Frühling heut ge -  
meaning? ting - ling, ting-ling. It means a merry thing. Spring came to us a

hat das zu be - deu-ten kling-ling. Ei gar ein lu-stig Ding. Der Frühling heut ge -  
is the secret meaning ting-ling. It means a merry thing. Spring came to us a

bo-ren ward, ein Kind der al - ler - be-sten Art, zwar liegt es noch im wei-ssen Bett doch  
gen-ble child, he is so sweet, so good and mild, he lea - ves now his whitened bed, and

gen-ble child, he is so sweet, so good and mild, he lea - ves  
bo-ren ward, ein Kind der al - ler - be-sten Art, zwar liegt es noch im wei-ssen Bett doch  
now his whitened bed, and

ev - ry where his empire spread, ye birds come all from South and West, and sing your tunes and  
spielt es schon so wundernett. Drum kommt ihr Vö - gel aus dem Süd' und brin - get neu - e  
spread, cresc.

ev - ry where his empire spread, ye birds come all from South and West, and sing your tunes and  
spielt es schon so wundernett. Drum kommt ihr Vö - gel aus dem Süd' und brin - get neu - e  
South and West, cresc.

f cresc.

Lieder mit,  
build your nest

pling-ling-ling-ling. Ihr Quel-len all' er - wacht im Thal,  
tingg-ling ting-ling, ye sources rise from win - ter's doom

*f*

*Swi*-*n*-*ter's doom ting*-*ling, ting-ling from win - ter's* *f*

Lieder mit. Ihr Quel-len all' er - wacht im Thal, kling ling, klingling, er - wacht im Thal, ihr  
build your nest. Ye sour-ces rise from doom, ye

Ped.

*f*

\*

Ped.

A musical score for a voice and piano. The vocal line is in soprano C-clef, common time, with lyrics in German and English. The piano accompaniment is in bass F-clef, common time, with dynamic markings like 'p' and 'p Ped.'. The vocal part includes a melodic line with eighth and sixteenth notes, and the piano part features sustained notes and chords.

Zaudern? sollt' — mit dem Kin-de plan - - dern, klingling, kling-ling, klingling, kling-ling-ling -  
tar-ry, get up and chatter mer - ry, ting-ling, ting-ling, ting-ling, ting-ling-ling -  
up and chatter

Zaudern? sollt' — mit dem Kin-de plan - - dern, klingling, kling-ling, klingling, kling-ling-ling -  
tar-ry, get mer - ry, ting-ling, ting-ling, ting-ling, ting-ling-ling -

*f* Ped.

Wie im Anfang.

ling. *p* Mai - glöck - chen thut läu - ten bim baum, bim baum, was hat das zu be -  
ling. The for ests are greening, tir - leer, tir - leer, what is the se - cret

ling. *p* The for ests are greening, tir - leer, tir - leer, *pp*.  
ling. Mai - glöck - chen thut läu - ten bim baum, bim baum, was hat das zu be -  
what is the se - cret

*p* Ped. \* *pp*

Fröhlich.

*ff* deutens? bim baum, bim baum. Früh - ling ist Bräu - ti - gam. Macht Hochzeit mit der  
meaning tir - leer, tir - leer. *A* bride groom now is Spring. The blooming Earth be -

*ff* deutens? bim baum, bim baum. Früh - ling ist Bräu - ti - gam. Macht Hochzeit mit der  
meaning tir - leer, tir - leer. *A* bride groom now is Spring. The blooming Earth be -

*Ped.* \* *ff* *f* Ped. \*



Er - de heut, mit gro-sser Pracht und Fest-lichkeit, wohl - auf denn Nelk' und Tu - li - pan und  
*came his bride, her mien is fair, her realm is wide, ye splendid pink and tu-lip gay, put*



on your ve - ry best array, ye splen-did pink, and tu - lip gay, put on your ve - ry  
schwenkt die bun - te Hochzeitsfahn, wohl auf - denn Nelk und Tu-li - pan, und schwenkt die bunte



Hochzeitsfahn, du Ros' und Li - lie schmücket euch, Braut-jung - fern sollt ihr wer - den gleich,  
*best ar - ray, ye rose and li - ly may a - adorn your robes, be meek and without scorn,*



bim - baum, bim - baum, bim - baum, die Vö - gel musi - are  
 tir - leer, tir - leer, tir - leer, the gen - the birds  
 but - ter - fly be quick and spry you shall be foremost the gen - the birds  
 Schmetter-ling sollt bunt und flink den Hoch-zeit-rei-gen füh - ren, die Vö - gel musi -  
 are  
 \*  
 Ped.

ei - - ren, die Vö - gel mu-si - ei - - ren, bim baum, bim baum, bim  
 sing - ing, the gen - tle birds are sing - - ing tir - leer, tir - leer, tir - leer, tir  
 sing - ing, the gen - tle birds are sing - - ing tir - leer, tir - leer, tir - leer, tir  
 ei - - ren, die Vö - gel mu-si - ei - - ren, bim baum, bim baum, bim

Wie im Anfang.  
 ritard.

baum, bim - baum!  
 leer, tir - leer!  
 Blau-glöck-chen that läu-ten bim bim, bim, bim, bim, was  
 The bram-bles are greening bing, bing, bing, bing, ritard.

baum, bim - baum!  
 leer, tir - leer!  
 Blau-glöck-chen that läu-ten bim bim, bim, bim, bim,  
 The bram-bles are greening bing, bing, bing, bing,

Ped. \* Ped. \* Ped. ritard. \* pp

Etwas langsamer.

hat das zu be-deuten?  
is the se-cret meaning? *ritard.*

Heut' Nacht der Frühling scheiden muss, drum  
Spring must yet wander far this night, his

ach das ist gar zu schlimm. Heut' Nacht der Frühling scheiden muss, drum  
that is an e-vil thing. Spring must yet wander far this night, his

*mf*

*p* *Ped.*

*mf*

*Ped.*

bringt man ihm den Abschiedsgruss, heut' Nacht der Frühling  
step is swift, his gait is light, spring must yet wan-der

scheiden muss, drum bringt man ihm den  
far this night, his step is swift, his

bringt man ihm den Abschiedsgruss, heut' Nacht der Frühling  
step is swift, his gait is light, spring must yet wan-der

scheiden muss, drum bringt man ihm den  
far this night, his step is swift, his

*Ped.* *\** *Ped.* *\**

*a tempo.*

Abschiedsgruss. Glüh-würmchen ziehn mit  
gait is light. Glow worm is shin-ing *a tempo.*

Lich-tern hell, es rauscht der Wald, es klagt der Quell, da-  
on his way, the wa - ters murmur mild and gay fare-  
*cresc.*

Abschiedsgruss. Glüh-würmchen ziehn mit  
gait is light. Glow worm is shin-ing *a tempo.*

Lich-tern hell, es rauscht der Wald, es klagt der Quell, da-  
on his way, the wa - ters murmur mild and gay fare-  
*cresc.*

*f* *Ped.* *\** *Ped.*

bald nicht müd, und wird ihr Lied so bald nicht müd? Ist — auch der Frühling schon fer-ne, sie  
 soft a - long, sweeps soft a - long, sweeps soft a - long. Where Spring appears yet, all a - bout they  
 soft a - long, her tune ful song sweeps soft a - long. Where Spring appears yet, all a - bout they  
 bald nicht müd, und wird ihr Lied so bald nicht müd? Ist — auch der Frühling schon fer-ne, sie

DIE LOTOSBLUME.  
THE LOTOSFLOWER.

Rob. Schumann.

Langsam, aber nicht schleppend.

SOPRAN 1. 

SOPRAN 2. 

PIANO. 















## Von hier an etwas

**PPut** - ways look at each other, their love and longing is deep, ihm entschleiert sie freundlich ihr frommes Blumenge-sicht,

**P**the flow - er blows and  
sie blüht und glüht und

**PPal** - ways look at each other, their love and longing is deep, ihm entschleierte sie freundlich ihr frommes Blumenge-sicht,

pp the flow - er blows and  
sie blüht und glüht und

**schneller nach und nach.**

brea - thes, looks fer - vent up to the moon  
leuch - - tet, und star - ret stumm in die Höh' \_\_\_\_\_ she blooms and spreads  
sie duf- tet und weinet und weeping her

Ped. \* Ped. \* Ped.

\* <sup>#</sup> *Ped.*

fragrance, Pher love will kill her soon, Pher love will kill her soon!  
zit - - tert vor Lieb und Liebes - weh, vor Lieb und Liebes - weh!

*frag rance, Pher love will kill her soon, Pher love will kill her soon!  
zit - - tert vor Lieb und Lie-bes - weh, vor Lieb und Lie - bes-weh!*

Ped. \* Ped. \*

Ped \* Ped \*

三

# DER ZECHER ALS DOCTRINAIR. WINE A PANACEA.

J. Mosen.

Robert Schumann, Op. 33, No. 6.

Mässig.

*Mit etwas tremulirender Stimme*

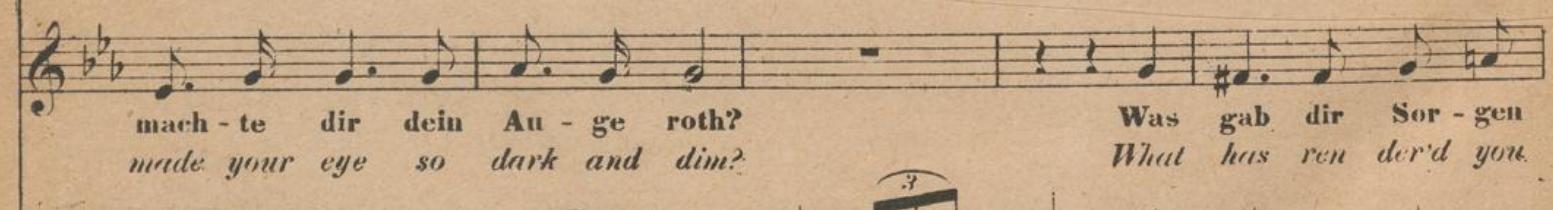
**SOPRAN.** 

**ALT.** 

**PIANO.** 

*wie vorher*







## Schnell.

*sforzando ritard.*

noth, Lie - - bes - qual! Ei! das hast du schlimm be - dacht.  
kiss, mai - den's kiss! Ay! that is an e - vil thing,

*ritard.*

oh - ne Zahl, oh - ne Zahl? Ei! das hast du schlimm be - dacht,  
oft a - miss, oft a - miss? Ay! that is an e - vil thing,

*ritard.*

ei! das hast du schlimm be-dacht, denn schon manches mal hat gar grau - sam  
ay! that is an e - vil thing, *Last-ing pain and harm, of - ten e - ven*

ei! das hast du schlimm be-dacht, denn schon manches mal hat gar grau - sam  
ay! that is an e - vil thing, *Last-ing pain and harm, of - ten e - ven*

*ritard.*

— um - ge-bracht Lie - bes - schmerz und - qual , ja, ja, ja,  
— death did bring mai - den's whim and charm , aye, aye, aye,

*ritard.*

— um - ge-bracht Lie - bes - schmerz und - qual , ja, ja! *Was*  
— death did bring mai - den's whim and charm , aye, aye! *What*

*ritard.*

Schneller.

ja ! Al - ter Wein, ja, ja, ja, ja.  
aye ! An - cient wine, aye, aye, aye, aye

heil - te dich von dei - ner Pein?  
did af - ford you joy di - vine?

Ja, ja, was gab dir dann den  
Aye, aye, what did in - spire all

— ! Fri - scher Most, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja.  
— ! Juice of grapes, aye, aye, aye, aye, aye, aye

be - sten Trost?  
jot - ly japes?

Was stärk - te wie - der dei - nen Muth, ja  
What brings a - new all mer - ry japes, aye

Trau - ben - blut, Trau - ben - blut,  
juice of grapes, juice of grapes,

Trau - ben - blut, eit so  
juice of grapes, quick ly

ritard. a tempo.

Trau - ben - blut, Trau - ben - blut,  
juice of grapes, juice of grapes,

Trau - ben - blut, eit so  
juice of grapes, quick ly

ritard. a tempo.

Trud.

bringt uns schnell her - bei die - ses ed - le Gut, denn nun bleibt es doch da -  
 bring us now a - gain an - cien wine like gold, for it heals the sharp - est

bringt uns schnell her - bei die - ses ed - le Gut, *f* nun bleibt es da -  
 bring us now a - gain an - cien wine like gold, heals the sharp - est

bei, Wein er - frischt, er - frischt das Blut, Wein er - frischt, er - frischt das  
 pain, makes us glad, aye! glad and bold, makes us glad, aye! glad and

bei, Wein er - frischt, er - frischt das Blut, Wein er - frischt, er - frischt das  
 pain, makes us glad, aye! glad and bold, makes us glad, aye! glad and

Blut, Wein er - frischt, Wein er - frischt, Wein er - frischt das Blut.  
 bold, makes us glad, makes us glad, makes us glad and bold.

Blut, Wein er - frischt, Wein er - frischt, Wein er - frischt das Blut.  
 bold, makes us glad, makes us glad, makes us glad and bold.

Qed.

\*

Qed.

1330

Qed.

67









